GEBRUIKSAANWIJZING

Carino



04.BO.01_17NL • 08/2019

with people in mind

WAARSCHUWING

Lees altijd de gebruiksaanwijzing en bijbehorende documenten voordat u het product gaat gebruiken om letsel te voorkomen.



Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen

Beleid met betrekking tot het ontwerp en auteursrecht
® en ™ zijn handelsmerken van de Arjo-bedrijvengroep.
© Arjo 2019.
Omdat ons beleid voortdurend in ontwikkeling is, behouden wij ons het recht voor om ontwerpen zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is zonder de toestemming van Arjo niet toegestaan de inhoud van deze publicatie geheel of gedeeltelijk te kopiëren.

Inhoud

Voorwoord 4
Beoogd gebruik 5
Veiligheidsvoorschriften 6
Voorbereiding 7
Onderdelen 8
Beschrijving hulpmiddel/functies 10
- Hoog/laag-functie 10
- Beensteunen 10
- Voetsteunen 10
- Handgrepen 10
- Zwenkwielen 11
- Veiligheidsband 11
- Armleuningen 11
- Afstandsbediening 11
- Zitting 11
- Accu 12
- Acculader 12
- Noodstop 12
- Omlaagbrengen in noodsituaties 13
- Automatische veiligheidsstop 13
- Nekkussen 14
- Rugkussen (accessoire) 14
- Zitkussen (accessoire) 14
- Ondersteek (accessoire) 14
- Toiletadapter (accessoire) 14

Een cliënt in een zittende positie brengen 16
Transfer 20
Transfer naar de douche 21
Na het douchen 22
Transfer naar het toilet 24
Gebruik in de thuiszorg 26
Instructies voor accu 28
Instructies voor reiniging en desinfectie 29
Onderhoudsinstructies 32
Problemen oplossen 36
Technische specificaties 37
Afmetingen 39
Etiketten 41
Lijst met normen en certificaten 43
Elektromagnetische compatibiliteit 44
Onderdelen en accessoires 46

Voorwoord

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Arjo-hulpmiddel

Uw *Carino* in hoogte verstelbare douche-toiletstoel maakt deel uit van een serie kwaliteitsproducten die speciaal is ontworpen voor gebruik in zorginstellingen en in de thuiszorg.

Hebt u vragen over de bediening of het onderhoud van uw Arjo-hulpmiddel, neem dan contact op met Arjo.

Neem deze *gebruiksaanwijzing* zorgvuldig door!

Lees deze g*ebruiksaanwijzing* volledig door voordat u de *Carino* in hoogte verstelbare douche-toiletstoel in gebruik neemt. De informatie in deze g*ebruiksaanwijzing* is niet alleen van essentieel belang voor het juiste gebruik en onderhoud, maar ook voor optimale bescherming en prestaties van dit hulpmiddel. Een deel van de informatie in deze *gebruiksaanwijzing* is van belang voor uw eigen veiligheid. Zorg daarom dat u ze hebt gelezen en begrepen, om mogelijk letsel te voorkomen.

Ongeoorloofde aanpassingen aan hulpmiddelen en accessoires van Arjo kunnen de veiligheid ervan nadelig beïnvloeden. Arjo is niet verantwoordelijk voor ongelukken, incidenten of onvoldoende prestaties van hulpmiddelen ten gevolge van ongeoorloofde aanpassingen aan haar hulpmiddelen, producten en accessoires.

Geef onverwachte acties of gebeurtenissen door

Neem contact op met Arjo als zich onverwachte acties of gebeurtenissen voordoen.
De contactgegevens vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

Ernstig incident

Als er een ernstig incident optreedt, gerelateerd aan dit medische hulpmiddel, dat invloed heeft op de gebruiker of de zorgvrager, dan moet de gebruiker of de zorgvrager het incident melden aan de fabrikant of de distributeur van het medische hulpmiddel.
In de Europese Unie moet de gebruiker het incident bovendien melden aan de bevoegde autoriteit in de lidstaat waarin hij of zij zich bevindt.

Service en ondersteuning

Een gekwalificeerde Arjo servicetechnicus dient regelmatig (jaarlijks) onderhoud aan uw *Carino* douche-toiletstoel uit te voeren om de veiligheid en het functioneren van uw hulpmiddel te waarborgen.

Neem voor meer informatie contact op met Arjo.
Wij bieden uitgebreide ondersteunings- en serviceprogramma's. Daarmee worden de veiligheid, betrouwbaarheid en waarde van uw hulpmiddel op de lange termijn gewaarborgd.

Neem voor reserveonderdelen contact op met Arjo. De serviceafdeling heeft alle onderdelen die u nodig hebt op voorraad. De contactgegevens vindt u op de laatste pagina van deze *gebruiksaanwijzing*.

Definities in deze gebruiksaanwijzing:

WAARSCHUWING

Betekent:
Veiligheidswaarschuwing. Het niet begrijpen en niet opvolgen van de veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel van uzelf of anderen.

VOORZICHTIG

Betekent:
Het niet opvolgen van deze voorschriften kan leiden tot schade aan het hele systeem of delen daarvan.

LET OP

Betekent:
Dit is belangrijke informatie voor een correct gebruik van dit systeem of hulpmiddel.



Betekent:
Naam en adres van de fabrikant.

Beoogd gebruik

Gebruik dit hulpmiddel conform deze veiligheidsvoorschriften. Iedereen die het hulpmiddel gebruikt, moet de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen.

Neem bij eventuele onduidelijkheden contact op met Arjo.

Deze apparatuur is bedoeld voor gebruik bij hygiënische verzorging met hulp, met name bij het douchen en het toiletbezoek van volwassen cliënten in zorginstellingen zoals verpleeghuizen, woonzorgcomplexen, gehandicaptenzorginstellingen, verpleeghuizen, ziekenhuizen, en in de thuiszorg. Het hulpmiddel is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

De in hoogte verstelbare douche-toiletstoel Carino mag alleen worden gebruikt door getrainde zorgverleners met adequate kennis van de zorgomgeving en de daar gangbare praktijk en procedures en conform de richtlijnen in de *gebruiksaanwijzing*.

Beoordeling van de cliënt

Wij adviseren zorginstellingen standaardbeoordelingsprocedures op te stellen. Vóór gebruik dient de zorgverlener iedere cliënt te beoordelen op basis van de onderstaande criteria:

- De cliënt mag niet zwaarder zijn dan 140 kg.
- De cliënt moet instructies kunnen begrijpen en erop kunnen reageren.
- Het hulpmiddel is bedoeld voor cliënten die actief of semiactief zijn, wat inhoudt dat ze zelfstandig rechtop kunnen zitten op de rand van een bed of op het toilet.

Als de cliënt niet aan deze criteria voldoet, adviseren wij een ander hulpmiddel/systeem te gebruiken.

Levensduur van het hulpmiddel

Gebruik de apparatuur uitsluitend voor de bovenstaande doeleinden.

De levensduur van dit hulpmiddel is tien (10) jaar en de gebruiksduur van de veiligheidsband is twee (2) jaar. De levensduur van de accu bedraagt 2-5 jaar, afhankelijk van de wijze van opslag, de gebruiksfrequentie en de oplaadtijden.

De vermelde levensduur en gebruiksduur zijn enkel haalbaar wanneer het preventieve onderhoud wordt uitgevoerd volgens de verzorgings- en onderhoudsinstructies in de gebruiksaanwijzing.

Afhankelijk van de mate van slijtage kan het nodig zijn om bepaalde onderdelen van het hulpmiddel, zoals wielen en afstandsbediening, tijdens de levensduur van het hulpmiddel te vervangen overeenkomstig de informatie in de Gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING

Gebruik het hulpmiddel nooit in een zuurstofrijke omgeving, in de nabijheid van een warmtebron of ontvlambare anesthesiegassen om explosie of brand te voorkomen.

WAARSCHUWING

Voorkom dat de cliënt valt door hem of haar correct in het hulpmiddel te plaatsen en door de veiligheidsband goed te bevestigen en goed aan te spannen.

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de belastbaarheid lager is dan de tilbelasting voor alle hulpmiddelen of accessoires die u gebruikt.

WAARSCHUWING

Om vallen te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat de cliënt is gepositioneerd zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

WAARSCHUWING

Om letsel te voorkomen, mag u de cliënt nooit alleen achterlaten.

WAARSCHUWING

Verwijder alle mogelijke obstakels, zodat de benen of voeten van de cliënt of zorgverlener niet bekneld raken.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld raken.

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt en de cliënt valt door het hulpmiddel niet te gebruiken op vloeren met afvoergoten, gaten of een hellingsgraad van meer dan 1:50 (1,15°).

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt door andere hulpmiddelen in de buurt niet omhoog of omlaag te brengen en oog te hebben voor vaste voorwerpen wanneer u het hulpmiddel omlaag brengt.

WAARSCHUWING

Voorkom dat de cliënt van het hulpmiddel valt door de armsteunen tijdens verplaatsingen naar beneden te klappen.

WAARSCHUWING

Zet alle hulpmiddelen die u gebruikt op de rem, zodat de cliënt tijdens transfers niet kan vallen.

Voorbereiding

Handelingen vóór het eerste gebruik

(10 stappen)

1 Controleer de verpakking visueel op beschadigingen. Dien een klacht in bij Arjo als het hulpmiddel en/of de accessoires een beschadigde indruk maken.

2 De verpakking moet gerecycled worden volgens plaatselijke regelgeving.

3 Controleer of alle onderdelen van het hulpmiddel zijn meegeleverd. Vergelijk een en ander met de beschrijving van het hulpmiddel en/of de accessoires in deze *gebruiksaanwijzing*. Gebruik het hulpmiddel NIET als er een onderdeel ontbreekt of is beschadigd.

4 Pak de acculader uit. Selecteer een adapter die op uw stopcontact is afgestemd en sluit deze op de juiste wijze aan. Zie *gebruiksaanwijzing Acculader*.

5 Laad elke accu gedurende minimaal 14 uur op.

6 Voer een functietest uit. Zie paragraaf *Onderhoudsinstructies op pagina 32*.

7 Desinfecteer het hulpmiddel. Zie paragraaf *Instructies voor reiniging en desinfectie op pagina 29*.

8 Zorg voor een droge ruimte, met goede ventilatie en afgeschermd tegen direct zonlicht, waar u de *Carino* douche-toiletstoel kunt opslaan.

9 Wijs een plek aan waar de gebruiksaanwijzing moet worden bewaard, zodat deze altijd beschikbaar is voor de gebruikers.

10 Zorg dat u een reddingsplan hebt opgesteld voor noodgevallen die de cliënt betreffen en voor het geval de *Carino* douche-toiletstoel in een verhoogde stand blijft steken.

LET OP

Neem bij vragen contact op met Arjo voor ondersteuning en service.

Handelingen vóór elk gebruik

(4 stappen)

1 Controleer of alle onderdelen van de *Carino* douche-toiletstoel op hun plek zitten. Vergelijk een en ander met het hoofdstuk *Onderdelen* in deze *Gebruiksaanwijzing*.

2 Controleer alle accessoires en onderdelen op beschadigingen. Gebruik het hulpmiddel en/of de accessoires NIET als er een onderdeel ontbreekt of beschadigd is.

3 Beoordeel of de veiligheidsband voor de cliënt nodig is.

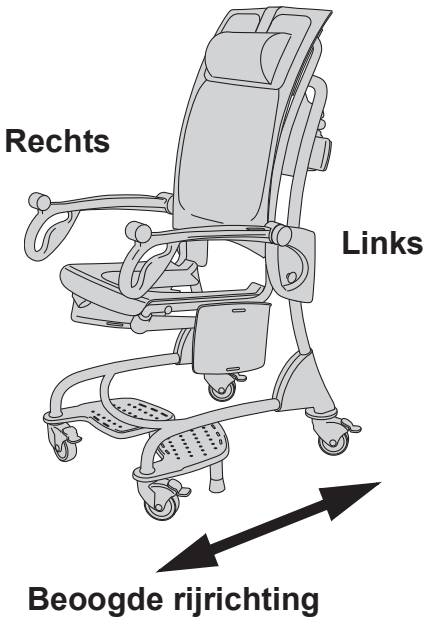
4

WAARSCHUWING

Desinfecteer altijd volgens de instructies voor desinfectie in deze gebruiksaanwijzing, om kruisbesmetting te voorkomen.

Richtingen Carino douche-toiletstoel

De aanwijzingen *rechts* en *links* en de beoogde rijrichting in deze *gebruiksaanwijzing* moeten worden gezien vanuit de onderstaande positie.

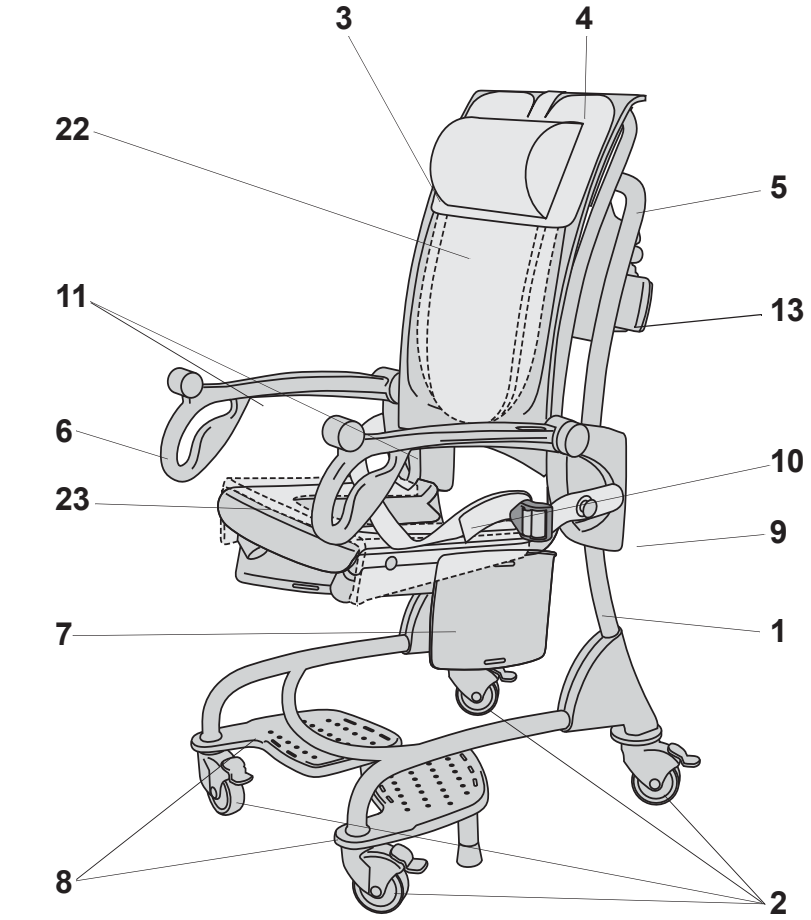


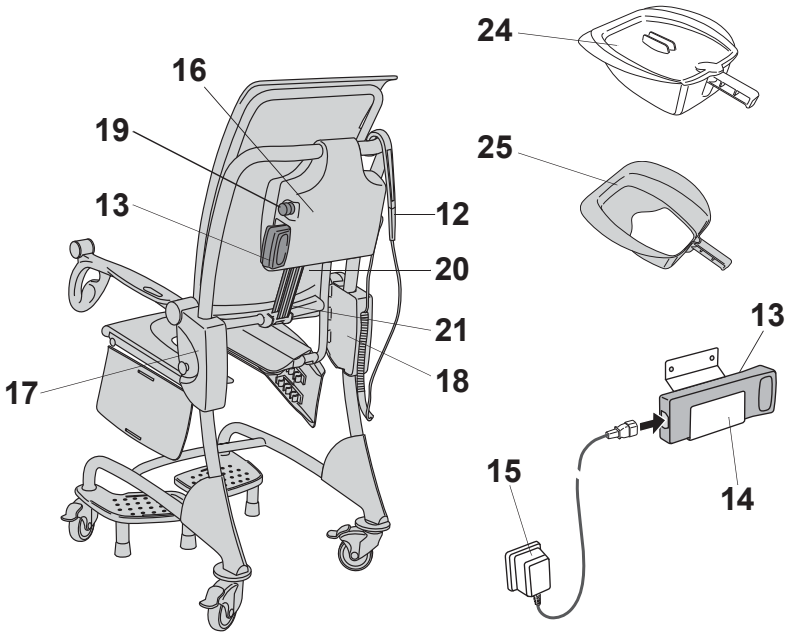
Onderdelen

1 Chassis
2 Vergrendelbare zwenkwielen
3 Rugsteun
4 Nekkussen
5 Handgrepen
6 Handgrepen
7 Beensteunen
8 Voetsteunen
9 Veiligheidsband
10 Zitting
11 Armleuningen
12 Afstandsbediening
13 Accu
14 Accuhouder
15 Acculader
16 Motorunit
17 Afdekkap links
18 Afdekkap rechts
19 Noodstop
20 Knop voor omlaagbrengen in noodsituaties
21 Tilband
22 Rugkussen (accessoire)
23 Zitkussen (accessoire)
24 Ondersteek met deksel (accessoire)
25 Ondersteek met opening (accessoire)



Toegepast onderdeel: Type BF. (volledige hulpmiddel) beveiligd tegen elektrische schokken conform EN 60601-1.


3
4
22
5
11
13
6
10
23
9
7
1
8
2


16
19
13
12
20
21
18
17
24
25
13
15
14

Beschrijving hulpmiddel/functies

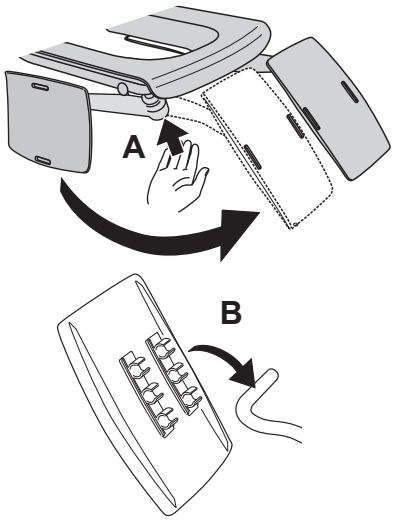
Voor de *Carino* douche-toiletstoel worden in totaal 15 functies beschreven.

Hoog/laag-functie

De stoel is af te stellen op een geschikte hoogte boven het toilet en is tijdens het douchen op een comfortabele ergonomische hoogte te zetten. Hoe hoger de *Carino* douche-toilet is afgesteld, hoe meer de cliënt achterover leunt.

Beensteunen

Afb. 1



Door goede ondersteuning van de benen van de cliënt is een juiste werkhouding van de zorgverlener, bijvoorbeeld tijdens een pedicure, gegarandeerd. De beensteunen ondersteunen de benen van de cliënt tevens tijdens het verplaatsen. Druk op de aansluitbeugel van de beensteunen **(A)** terwijl u de beensteunen uitklapt **(zie Afb. 1)**.

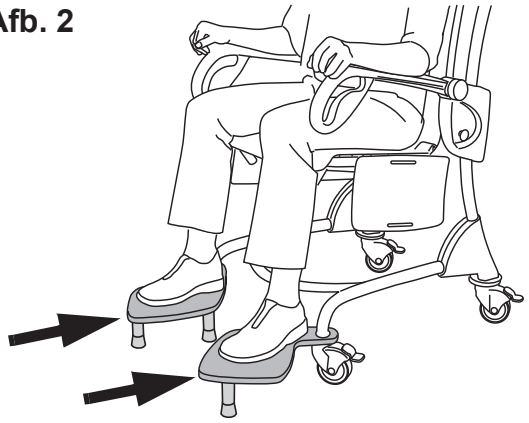
De beensteunen zijn in drie verschillende standen te zetten, afhankelijk van de lengte van de cliënt.

Stel de stand van de beensteun af door de steun te verwijderen en deze op een van de drie voorkeurshoogtes terug te klikken **(B) (zie Afb. 1)**.

VOORZICHTIG
Als de aansluitbeugels van de beensteunen niet zijn aangedrukt, kunnen de beensteunen tijdens het uitklappen breken.

Voetsteunen

Afb. 2

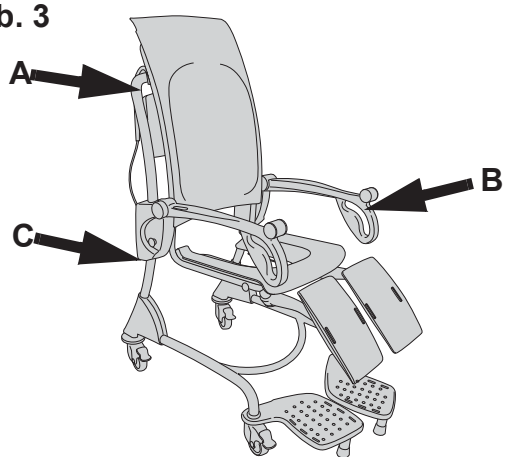


WAARSCHUWING
Verwijder alle obstakels van de vloer en zorg dat de voetsteunen zijn weggeklapt voordat u de cliënt in of uit het hulpmiddel helpt. Op die manier vermijdt u dat hij of zij valt.

Klap de voetsteunen uit, zodat de cliënt tijdens verplaatsen in een lagere stand en tijdens toiletbezoek zijn voeten kan laten rusten **(zie Afb. 2)**.

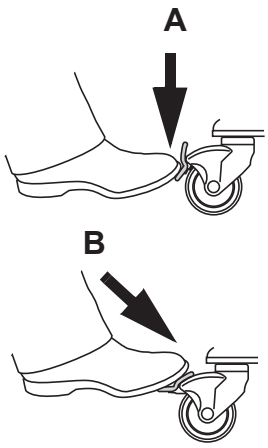
Handgrepen

Afb. 3



De zorgverlener heeft tijdens het verplaatsen of positioneren zijn handen in de juiste positie wanneer deze op de rijhandgrepen achter de rugleuning **(A)** en geïntegreerde armsteunen (B) rusten **(B)**. **Houd niet** de zijstangen van het onderstel **(C)** vast **(zie afb. 3)**.

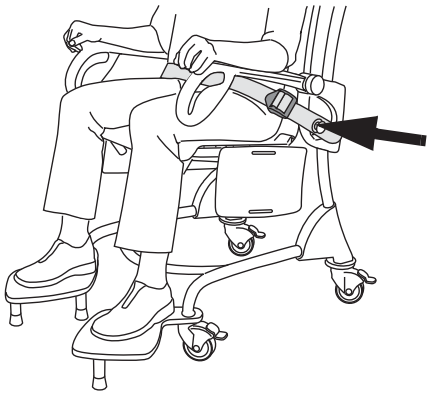
Afb. 1



Zwenkwielen

De *Carino* douche-toiletstoel is voorzien van vier vergrendelbare zwenkwielen. Druk met uw voet het rempedaal in **(A)** om de rem te activeren en druk het naar voren om de rem **(B)** te ontgrendelen. Activeer voor het volledige effect de remmen van alle vier zwenkwielen **(zie Afb. 1)**.

Afb. 2



Veiligheidsband

WAARSCHUWING

Om te voorkomen dat de cliënt valt, moet u ervoor zorgen dat de veiligheidsbanden niet beschadigd zijn. Gebruik beschadigde veiligheidsbanden NIET en vervang ze vóór gebruik door nieuwe.

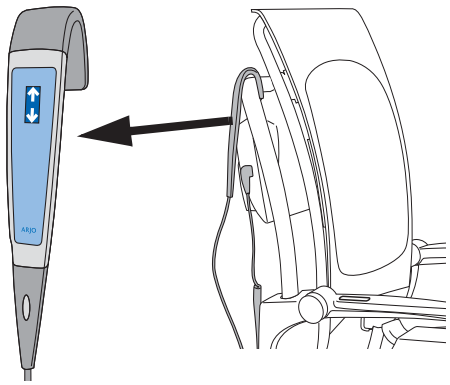
Breng zo nodig de veiligheidsband aan bij de cliënt. De veiligheidsband zorgt ervoor dat de cliënt niet uit de stoel kan vallen. Bevestig de band met de knoppen aan beide zijden van de rugleuning. De lengte is af te stellen met de gesp. Zorg ervoor dat de veiligheidsband steeds is bevestigd. Als de veiligheidsband op de grond hangt, kan er iemand over struikelen. Zorg dat de veiligheidsband goed aansluit op het lichaam van de cliënt **(zie Afb. 2)**.

Armleuningen

WAARSCHUWING

Voorkom dat de cliënt van het hulpmiddel valt door de armsteunen tijdens verplaatsingen naar beneden te klappen.

Afb. 3



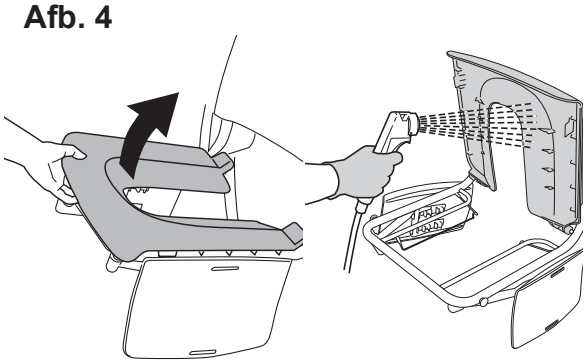
Klap bij het desinfecteren de armsteunen omhoog zodat u gemakkelijker onder de armsteunen kunt desinfecteren.

Afstandsbediening

De afstandsbediening is voorzien van een haak waarmee deze eenvoudig op verschillende plekken aan de stoel is te bevestigen.

De pijlen geven de opwaartse of neerwaartse richting aan waarin de stoel is te bewegen **(zie Afb. 3)**.

Afb. 4

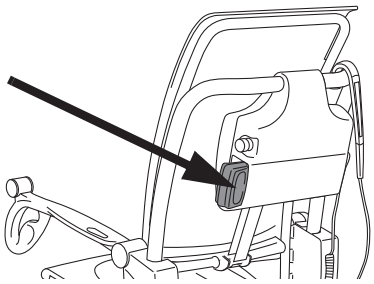


Zitting

De zitting heeft een comfortabel ontwerp en is voor het reinigen en desinfecteren op te klappen. In de normale positie is de zitting met een snelbevestiging aan de voorkant van de zitting bevestigd. Voor een optimale ergonomie tijdens het reinigen en desinfecteren is de zitting op te klappen met de *Carino* douche-toiletstoel op een comfortabele hoogte **(zie Afb. 4)**.

Accu

Afb. 1



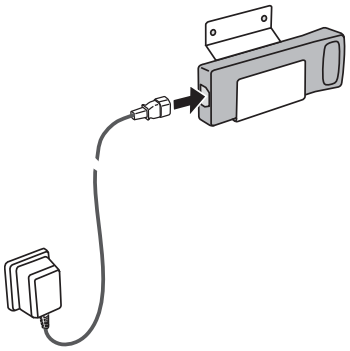
De accu (NEA0100) bevindt zich aan de linkerkant van de stoel. *Zie gebruiksaanwijzing Acculader* **(zie Afb. 1)**.

LET OP

Zorg dat de ronde kant van de accu naar boven wijst.

Acculader

Afb. 2



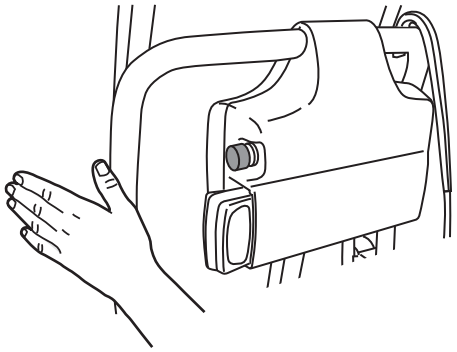
Bevestig de accuhouder op een geschikte plaats aan de muur en sluit de acculader aan op een correct geaard stopcontact. *Zie gebruiksaanwijzing Acculader* **(zie Afb. 2)**.

LET OP

De acculader is ontworpen voor gebruik in een droge omgeving. Plaats deze niet in een badkamer of een andere natte ruimte.

Noodstop

Afb. 3 Noodstop



In een noodgeval kunnen alle functies worden stopgezet door op de rode knop aan de linkerzijde van de liftunit te drukken. De noodstop zal belangrijke veiligheidsfuncties onderdrukken **(zie Afb. 3)**.

LET OP

Om deze noodstopfunctie te resetten moet u de rode knop rechtsom draaien.

VOORZICHTIG

Gebruik de noodstopfunctie ALLEEN in een noodsituatie.

Is de noodstop gebruikt vanwege een storing, dan moet er een servicetechnicus van Arjo langskomen voor een algemene controle van de *Carino* douche-toiletstoel.

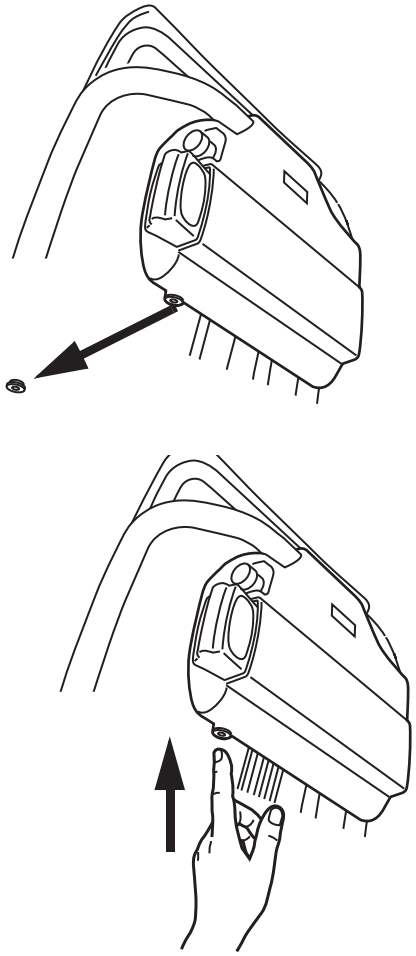
Omlaagbrengen in noodsituaties

VOORZICHTIG

Laat de nooddaalknop los wanneer de douche-toiletstoel tot stilstand komt. Door de knop ingedrukt te houden zal de tilband achterwaarts bewegen en wordt de knopwerking omgekeerd.

Neem in dit geval direct contact op met een servicetechnicus van Arjo.

Afb. 1 **Omlaagbrengen in noodsituaties**



WAARSCHUWING

Gebruik het omlaagbrengen in noodsituaties uitsluitend wanneer het normaal omlaagbrengen niet lukt. Op die manier vermijdt u mogelijk letsel. Ga uiterst zorgvuldig te werk bij het omlaagbrengen.

LET OP

Het omlaagbrengen in noodsituaties onderdrukt alle belangrijke veiligheidsfuncties en mag uitsluitend worden gebruikt als de afstandsbediening niet werkt.

Bij een elektrische storing in de afstandsbediening beweegt u de stoel omlaag met een druk op een knop. De knop voor omlaagbrengen in noodsituaties bevindt onder de liftunit **(zie Afb. 1)**.

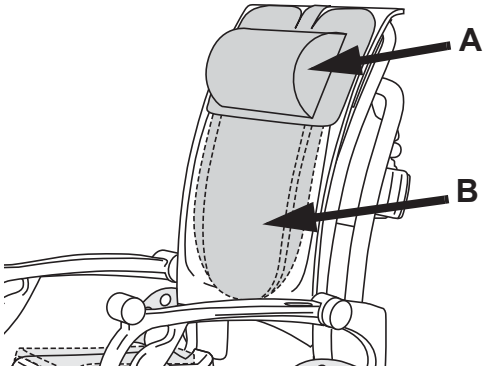
1 Verwijder de oranje plug.

2 Druk met uw vinger op de knop voor omlaagbrengen in noodsituaties.

Automatische veiligheidsstop

Wanneer de beweging omhoog of omlaag van de *Carino* douche-toiletstoel ergens door wordt belemmerd, wordt de functie Automatische veiligheidsstop geactiveerd om de stoelbeweging stop te zetten. Verplaats de stoel of het obstakel en ga door met omhoog/omlaag bewegen.

Afb. 1



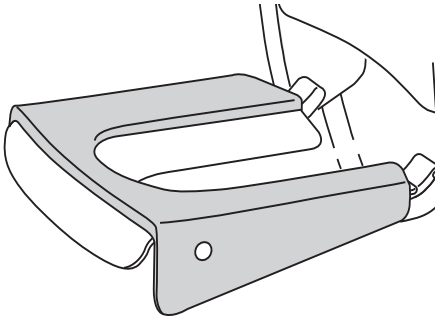
Nekkussen

Het hoofdkussen **(A)** zorgt voor comfort en ondersteuning tijdens het verplaatsen en douchen **(zie Afb. 1)**.

Rugkussen (accessoire)

Het rugkussen **(B)** ondersteunt de rug en is eenvoudig af te stellen op de lengte van de cliënt **(zie Afb. 1)**.

Afb. 2

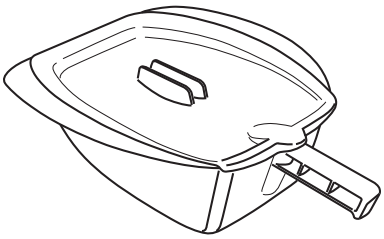


Zitkussen (accessoire)

Het zitkussen is geschikt voor drukgevoelige cliënten **(zie Afb. 2)**.

Ondersteek (accessoire)

Afb. 3

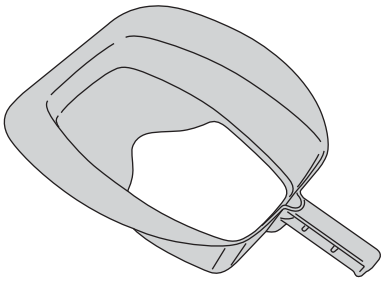


WAARSCHUWING

Zorg voor voldoende vrije ruimte tijdens het bewegen over de badrand, het toilet, de ondersteek of ander meubilair om te voorkomen dat de genitaliën van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

De ondersteek is vanaf achter onder de stoel te bevestigen **(zie Afb. 3)**.

Afb. 4



Toiletadapter (accessoire)

De toiletadapter wordt als bescherming tussen de toiletstoel en de *Carino* douche-toiletstoel gebruikt om spatten bij toiletbezoek te voorkomen. Hij is vanaf achter onder de stoel te bevestigen, net als de ondersteek **(zie Afb. 4)**.

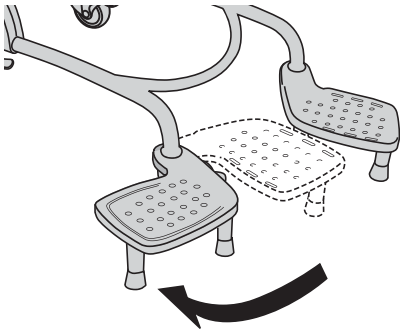
Opzettelijk blanco gelaten

Een cliënt in een zittende positie brengen

Mobiele cliënt

Vanuit een staande positie of bij gebruik van een rollator naar de Carino douche-toiletstoel: volg de onderstaande 10 stappen.

Afb. 1

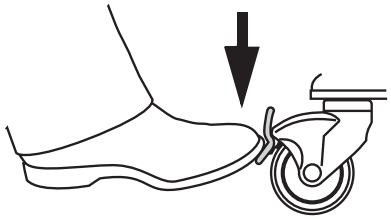


WAARSCHUWING

Verwijder alle obstakels van de vloer en zorg dat de voetsteunen zijn weggeklapt voordat u de cliënt in of uit het hulpmiddel helpt. Op die manier vermijdt u dat hij of zij valt.

1 Klap de beensteunen weg en duw de voetsteunen opzij **(zie Afb. 1)**.

Afb. 2



2 Zet de stoel op de rem **(zie Afb. 2)**.

3 Stel de hoogte van de *Carino* douche-toiletstoel zo af dat de rand van de stoel zich ter hoogte van de knieholte van de cliënt bevindt **(zie Afb. 3)**.

Afb. 3



4 Laat de cliënt de armsteunen vasthouden zodat hij of zij daarop kan leunen **(zie Afb. 4)**.

5 Ontkleed het onderlichaam van de cliënt **(zie Afb. 4)**.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4



Afb. 5



6 Help de cliënt bij het plaatsnemen op de stoel **(zie Afb. 5)**.

7 Breng zo nodig de veiligheidsband aan.

8 Breng de *Carino* douche-toiletstoel zo ver omhoog dat de cliënt comfortabel te verplaatsen is, terwijl zijn/haar voeten net niet op de voetsteunen rusten **(zie Afb. 6)**.

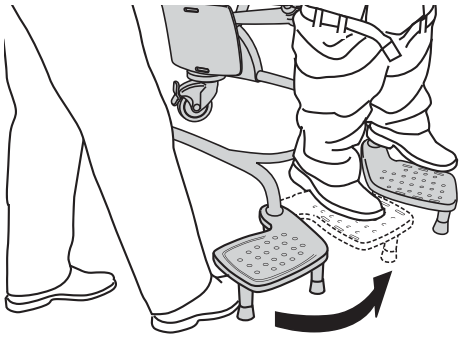
9 Draai de voetensteunen van de *Carino* douche-toiletstoel naar voren **(zie Afb. 7)**.

10 Verplaats de cliënt naar de douche of het toilet.

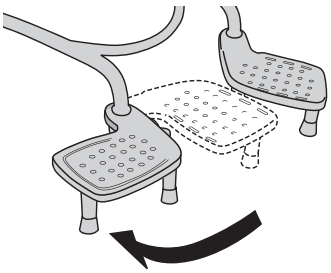
Afb. 6



Afb. 7



Afb. 1

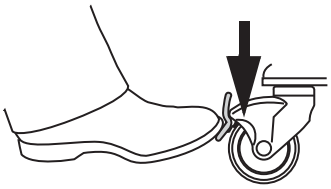


Afhankelijke cliënten

Vanuit een actieve lift naar de Carino douche-toiletstoel: volg de onderstaande 13 stappen.

Volg de bedieningsinstructies die bij de desbetreffende tillift horen.

Afb. 2



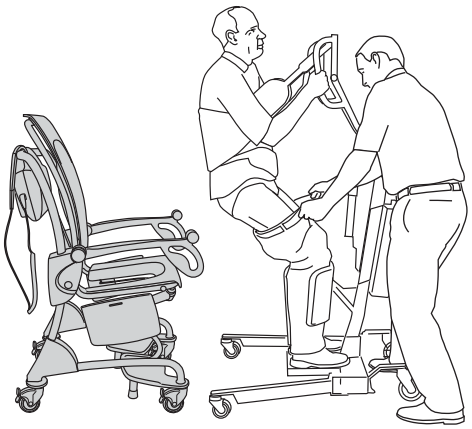
1 Klap de beensteunen weg en duw de voetsteunen opzij **(zie Afb. 1)**.

2 Zet de *Carino* douche-toiletstoel op de rem **(zie Afb. 2)**.

3 Zet de lift met daarin de cliënt zo dicht mogelijk bij de *Carino* douche-toiletstoel **(zie Afb. 3)**.

4 Ontkleed het onderlichaam van de cliënt **(zie Afb. 3)**.

Afb. 3



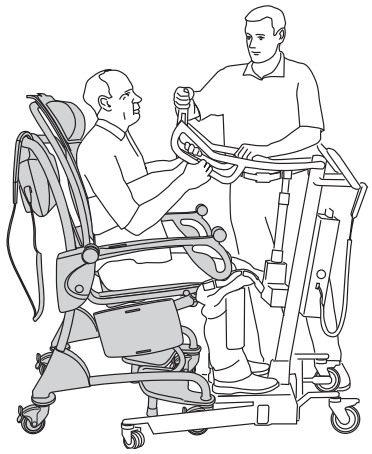
5 Breng de cliënt recht boven de zitting van de *Carino* douche-toiletstoel en gebruik daarbij de actieve lift **(zie Afb. 4)**.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 4



Afb. 5



6 Laat de lift zakken totdat de cliënt de zitting raakt **(zie Afb. 5)**.

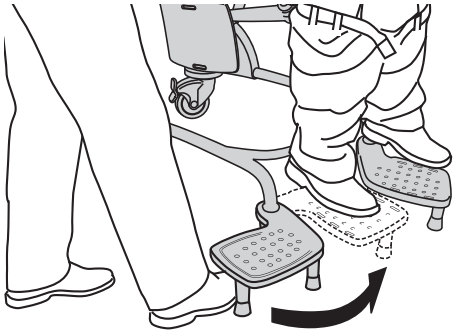
7 Maak de tilband los en verwijder deze **(zie Afb. 5)**.

8 Breng zo nodig de veiligheidsband aan en gordel de cliënt daarmee vast in de *Carino* douche-toiletstoel **(zie Afb. 5)**.

9 Breng de stoel omhoog, zodat de voeten van de cliënt vrij zijn van de voetenplaat van de actieve lift.

10 Verwijder de actieve lift.

Afb. 6



11 Draai de voetensteunen van de *Carino* douche-toiletstoel naar voren **(zie Afb. 6)**.

12 Breng de *Carino* douche-toiletstoel omlaag, zodat de voeten van de cliënt op de voetsteunen rusten.

13 Verplaats de cliënt naar de douche of het toilet.

Transfer

Er zijn twee verschillende manieren om de *Carino* douche-toiletstoel met een cliënt naar de doucheruimte of het toilet te verplaatsen.

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat het haar, de armen en voeten van de cliënt dicht bij zijn lichaam blijven en gebruik tijdens elke beweging de daarvoor bestemde handgrepen, zodat er geen lichaamsdelen van de cliënt bekneld raken.

Afb. 1



Methode 1

Duw de *Carino* douche-toiletstoel vanaf de achterzijde. Zet de voeten van de cliënt daarbij op de voetsteunen **(zie Afb. 1)**.

Afb. 2



Methode 2

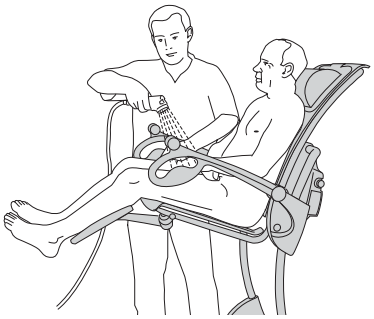
Duw de *Carino* douche-toiletstoel in een comfortabele hoogte vanaf de voorkant. De cliënt gebruikt de voet- of beensteunen niet **(zie Afb. 2)**.

Transfer naar de douche

Afb. 1



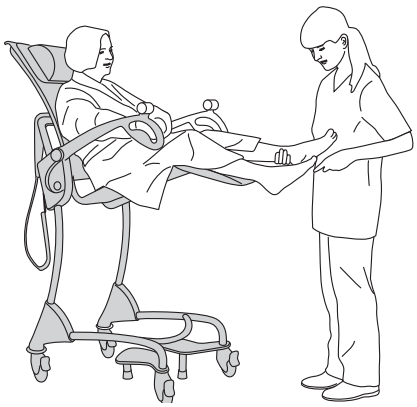
Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Volg de onderstaande 7 stappen

LET OP

Breng de onderkleding van de cliënt naar beneden voordat deze plaatsneemt in de *Carino* , om zo het proces te vereenvoudigen.

1 Zet de stoel op de rem

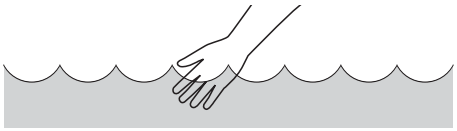
2 Ontkleed het bovenlichaam van de cliënt **(zie Afb. 1)**.

3 Breng de stoel omhoog tot een comfortabele hoogte.

4 Ontkleed het onderlichaam van de cliënt.

5 Plaats de beensteunen.

WAARSCHUWING



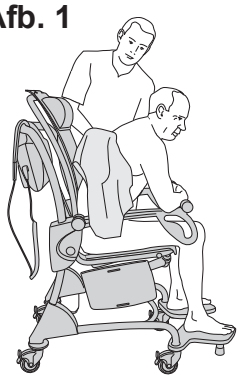
Controleer om verbranding te voorkomen altijd met de hand de temperatuur van het water voordat u de waterstraal op de cliënt richt. Gebruik geen handschoenen want deze kunnen zodanig isoleren dat u de watertemperatuur onjuist beoordeelt. Richt de waterstraal van de cliënt af.

6 Was en douche de cliënt in deze ergonomische positie **(zie Afb. 2)**.

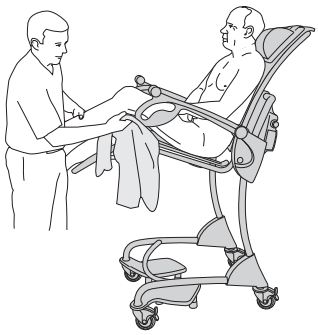
7 Stel de hoogte van de stoel af op een juiste werkhoogte tijdens haar wassen of een pedicure **(zie Afb. 3-4)**.

Na het douchen

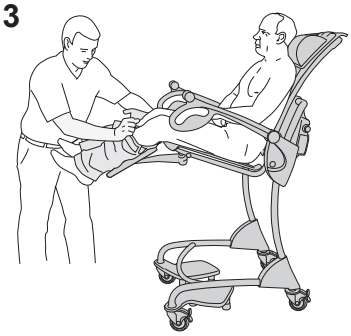
Afb. 1



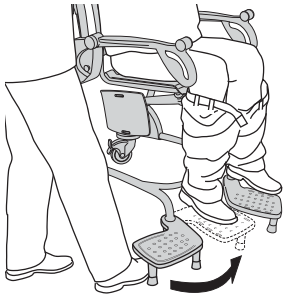
Afb. 2



Afb. 3



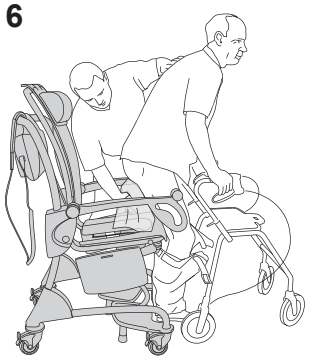
Afb. 4



Afb. 5



Afb. 6



Afdrogen en aankleden Alternatief A - Mobiele cliënten

(8 stappen)

1 Zet de stoel op de rem

2 Droog alle bereikbare delen van de cliënt met een handdoek af. Vergeet de achterzijde van de benen niet **(zie Afb. 1-2)**.

3 Kleed het onderlichaam zo ver mogelijk aan **(zie Afb. 3)**.

4 Klap de beensteunen weg en plaats de voetsteunen **(zie Afb. 4)**.

5 Laat de stoel zakken.

6 Kleed het bovenlichaam van de cliënt aan **(zie Afb. 5).**

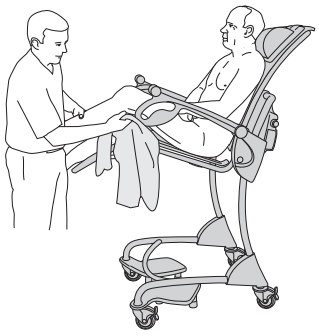
7 Klap de voetsteunen weg en laat de cliënt op de vloer staan terwijl u deze aan de achterkant afdroogt **(zie Afb. 6)**.

8 Kleed het onderlichaam van de cliënt verder aan.

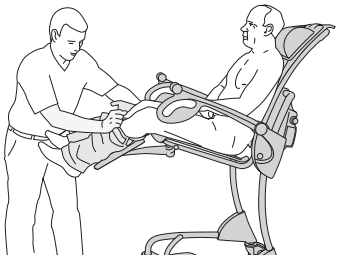
Afb. 1



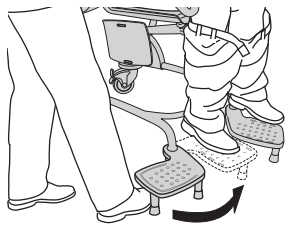
Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4



Afb. 5



Afb. 6



Afb. 7



Afdrogen en aankleden Alternatief B - Afhankelijke cliënten

(12 stappen)

1 Zet de stoel op de rem

2 Droog alle bereikbare delen van de cliënt met een handdoek af. Vergeet de achterzijde van de benen niet **(zie Afb. 1-2)**.

3 Kleed het onderlichaam zo ver mogelijk aan **(zie Afb. 3)**.

4 Klap de beensteunen weg en plaats de voetsteunen **(zie Afb. 4)**.

5 Laat de stoel zakken.

6 Kleed het bovenlichaam van de cliënt aan **(zie Afb. 5)**.

7 Klap de voetsteunen weg.

8 Zet de actieve lift recht voor de *Carino* douche-toiletstoel zodat de voeten van de cliënt de voetenplaat van de actieve lift raken **(zie Afb. 6)**.

9 Breng de tilband van de actieve lift aan. Zo wordt de rug ondersteund.

10 Breng de cliënt omhoog.

11 Droog de achterkant van de cliënt af **(zie Afb. 7)**.

12 Kleed het onderlichaam van de cliënt verder aan.

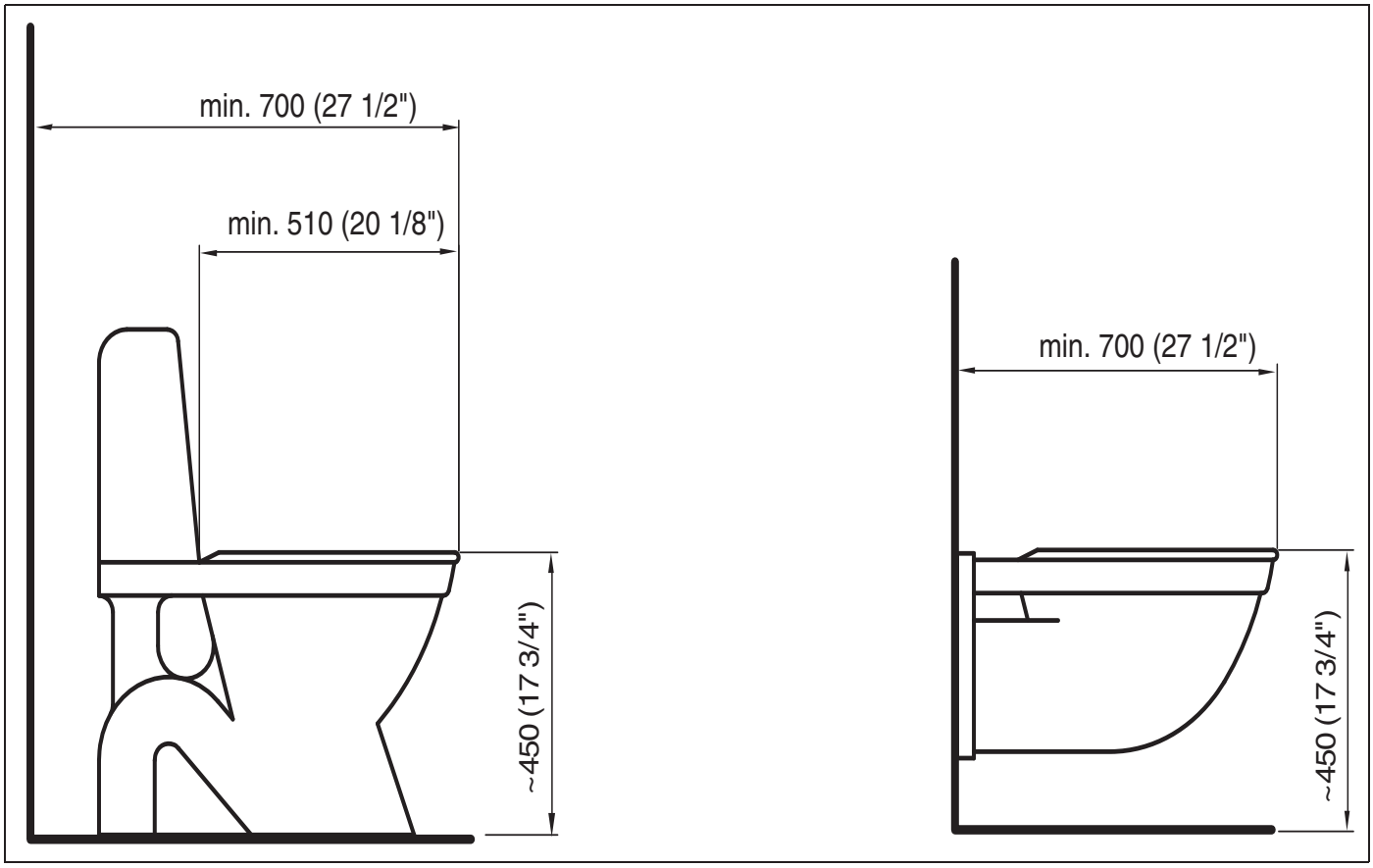
Transfer naar het toilet

WAARSCHUWING

Desinfecteer altijd volgens de instructies voor desinfectie in deze gebruiksaanwijzing, om kruisbesmetting te voorkomen.

De *Carino* douche-toiletstoel is bij zowel een staand als een hangend toilet te gebruiken. Wij bevelen een toilet met een relatief lange zitting aan.

Zie onderstaande maten voor passende toiletten:



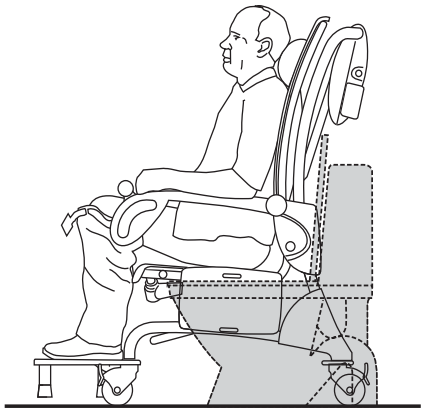
Volg de 10 onderstaande stappen om het toilet te gebruiken in combinatie met de Carino douche-toiletstoel

Afb. 1



Afb. 2





1 Plaats de *Carino* douche-toiletstoel met de cliënt dicht bij het toilet **(zie Afb. 1)**.

2 Zet de stoel op een voor de zorgverlener comfortabele hoogte **(zie Afb. 2)**.

WAARSCHUWING

Zorg voor voldoende vrije ruimte tijdens het bewegen over de badrand, het toilet, de ondersteek of ander meubilair om te voorkomen dat de genitaliën van de cliënt vast komen te zitten of bekneld raken.

3 Zet de *Carino* douche-toiletstoel pal boven de toiletpot met behulp van de transferhendels op de armsteunen. Laat de stoel zakken en zet deze op de rem **(zie Afb. 2)**.

4 Is de cliënt klaar, haal dan de stoel van de rem en verwijder hem van boven het toiletpot.

5 Breng de *Carino* douche-toiletstoel omhoog.

6 Zet de stoel opnieuw op de rem.

7 Maak de cliënt schoon en droog.

8 Breng de *Carino* douche-toiletstoel omlaag.

9 Ontgrendel de rem.

10 Klaar om te verplaatsen.

Gebruik in de thuiszorg

Voor leveranciers en verhuurders

Bij vervoer van de Carino douche-toiletstoel naar de klant met een busje:

- moet u ervoor zorgen dat de lift tijdens het vervoer stevig is vastgezet;
- moet u voorkomen dat u met de douche-toiletstoel over een vuile ondergrond moet rijden als u deze van en naar het busje vervoert;
- moet u ervoor zorgen dat niemand tijdens het transport in het voertuig in het hulpmiddel gaat zitten.

Bij levering van de Carino douche-toiletstoel moet u ervoor zorgen dat:

- u deze *gebruiksaanwijzing* samen met de ontvanger (inclusief familieleden en zorgverleners) doorleest.
- u de functies en het beoogde gebruik die in de *gebruiksaanwijzing* staan vermeld, demonstreert aan de hand van het product zelf;
- de gebruiker de instructies voor reiniging en desinfectie heeft begrepen;
- u alle waarschuwingen voorleest aan de ontvanger;
- de omgeving voldoet aan alle vereisten die staan vermeld in deze *gebruiksaanwijzing*.

Reiniging en desinfectie:

- Zorg dat de in deze *gebruiksaanwijzing* beschreven procedure voor reiniging en desinfectie altijd wordt uitgevoerd voordat het product wordt afgeleverd bij een nieuwe gebruiker.
- Zorg dat de in deze *gebruiksaanwijzing* beschreven procedure voor reiniging en desinfectie zowel voor als na elke onderhoudsprocedure altijd wordt uitgevoerd.

Bij gebruik van de Carino douche-toiletstoel

Voordat u de Carino douche-toiletstoel gebruikt in een woonomgeving, moet u (zie afb. 1-2) ervoor zorgen dat:

WAARSCHUWING

Voorkom dat het hulpmiddel kantelt en de cliënt valt door het hulpmiddel niet te gebruiken op vloeren met afvoergoten, gaten of een hellingsgraad van meer dan 1:50 (1,15°).

- alle zorgverleners, inclusief familieleden, de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* hebben gelezen en begrepen;
- alle vloerkleden en tapijten in de omgeving zijn verwijderd;
- alle drempels in de omgeving zijn verwijderd;
- alle trappen en randen een afscheiding en een veiligheidshekje hebben, om te voorkomen dat de douche-toiletstoel naar beneden kan rollen;
- er genoeg ruimte in de omgeving is om de douche-toiletstoel te gebruiken.

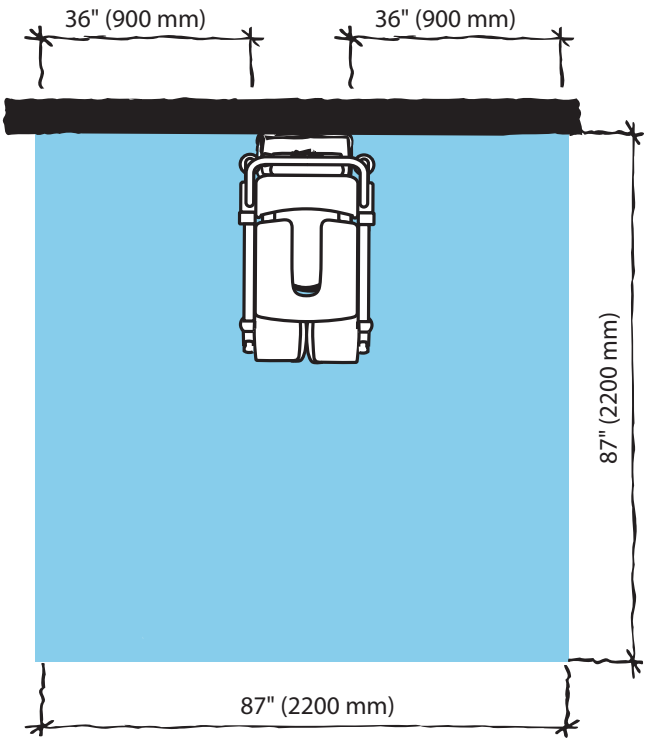
Let er tijdens opslag van de Carino douche-toiletstoel op dat:

WAARSCHUWING

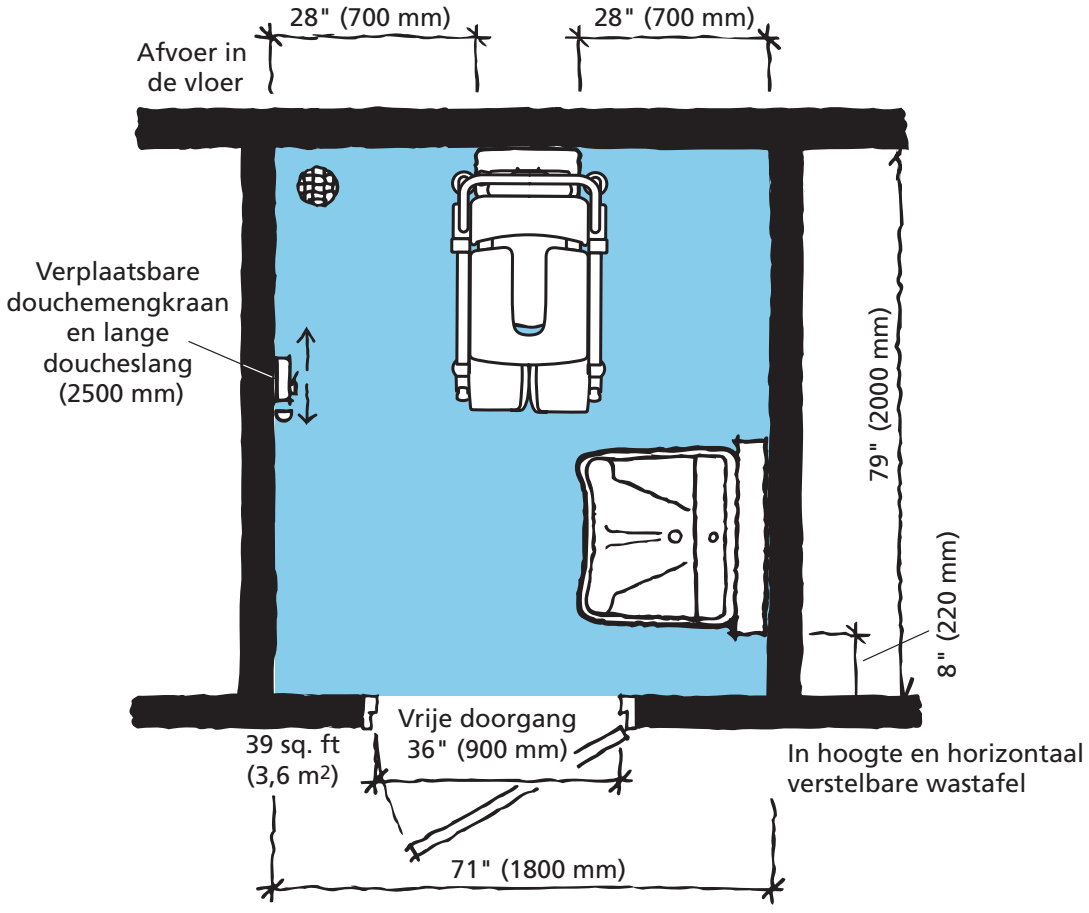
om verstikking te voorkomen, kinderen nooit zonder toezicht in de buurt van het hulpmiddel worden achterlaten;

- kinderen niet bij de douche-toiletstoel kunnen komen;
- huisdieren niet in aanraking kunnen komen met de douche-toiletstoel;
- de opslagomgeving voldoet aan de eisen die in *Technische specificaties op pagina 37* staan vermeld.

Afb. 1


36" (900 mm)
36" (900 mm)
87" (2200 mm)
87" (2200 mm)

Afb. 2


28" (700 mm)
28" (700 mm)
Afvoer in de vloer
Verplaatsbare douchemengkraan en lange doucheslang (2500 mm)
79" (2000 mm)
8" (220 mm)
Vrije doorgang 36" (900 mm)
39 sq. ft (3,6 m²)
In hoogte en horizontaal verstelbare wastafel
71" (1800 mm)

Instructies voor accu

WAARSCHUWING

Om lichamelijk letsel te voorkomen, mag u de accu NIET pletten, doorboren, openen, demonteren of aan andere mechanische invloeden blootstellen.

- **Mocht de accu barsten en de inhoud ervan in contact komen met de huid of kleding, spoel dan onmiddellijk schoon met een ruime hoeveelheid water.**
- **Als de inhoud van de accu in contact komt met de ogen, onmiddellijk spoelen met veel water en een arts raadplegen.**

Inhalering van de inhoud van de accu kan irritatie van de luchtwegen veroorzaken. Zorg voor frisse lucht en zoek medische hulp.

- Laat de accu niet vallen.
- Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor de beste manier voor het verwijderen van de accu.
- Controleer de etiketten op de accu.

Opslag van accu's

- Hoewel de accu bij levering is opgeladen, raden we aan om de accu bij ontvangst opnieuw te laden, omdat deze langzaam ontlaadt.
- De accu zal langzaam ontladen wanneer deze niet wordt gebruikt.
- Bij opslag van een accu moet de temperatuur tussen -0 °C (32 °F) en 30 °C (86 °F) liggen.
- Voor optimale accuprestaties moet u de accu niet bewaren bij temperaturen hoger dan 50 °C (122 °F).

Oplaadtijden

- De accu gaat langer mee wanneer deze met regelmatige tussenpozen (bv. elke nacht) wordt opgeladen.
- Als de *Carino* douche-toiletstoel veel in gebruik is, is het handig om twee accu’s te gebruiken. De ene wordt dan opgeladen terwijl de andere in gebruik is.
- Bewaar een accu die niet in gebruik is in de acculader. Er bestaat geen gevaar dat de accu dan te veel wordt opgeladen.

Levensduur accu

Zorg dat u altijd beschikt over twee goed werkende accu's: één voor gebruik en één als reserve.

Als bij gebruik van een pas opgeladen accu de accu-indicator gaat knipperen en een pieptoon geeft terwijl er nog maar enkele handelingen zijn uitgevoerd, is het tijd om een nieuwe accu te bestellen.

Waarschuwing lage accuspanning

LET OP

Als u de stoel gebruikt, hoort u een pieptoon wanneer de accu opgeladen moet worden.

Acculader installeren

Raadpleeg de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

De accu opladen

Raadpleeg de *gebruiksaanwijzing van de acculader*.

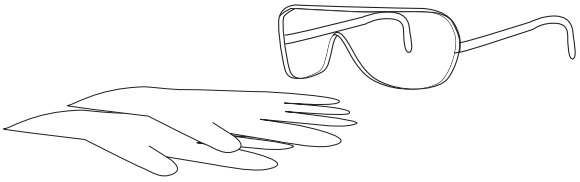
Instructies voor reiniging en desinfectie

Gebruik uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo (bijv. Arjo Clean™)

Hebt u vragen over de desinfectie van de *Carino* douche-toiletstoel of wilt u desinfectiemiddelen bestellen? Neem dan contact op met de afdeling Customer Service van Arjo. Zie paragraaf *Onderdelen en accessoires op pagina 46*.

Zorg dat u het veiligheidsinformatieblad (VIB) voor het betreffende desinfectiemiddel bij de hand hebt.

WAARSCHUWING



Draag altijd een veiligheidsbril en beschermende handschoenen om beschadiging van ogen of huid te voorkomen.
Spoel in geval van contact altijd met een ruime hoeveelheid water. Raadpleeg een arts in geval van irritatie van ogen of huid.
Lees altijd de gebruiksaanwijzing en het veiligheidsinformatieblad voor het desinfectiemiddel.

WAARSCHUWING

Desinfecteer altijd volgens de instructies voor desinfectie in deze gebruiksaanwijzing, om kruisbesmetting te voorkomen.

WAARSCHUWING

Voer de desinfectie nooit uit in het bijzijn van de cliënt om irritatie van ogen en huid te vermijden.

VOORZICHTIG

Gebruik om beschadiging van het hulpmiddel te voorkomen uitsluitend desinfectiemiddelen van Arjo.

Toegestane desinfectiemiddelen

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

Accessoires voor het desinfecteren van de Carino douche-toiletstoel

- Beschermende handschoenen
- Veiligheidsbril
- Spuitflacon met desinfectiemiddel of desinfectiedouche met desinfectiemiddel
- Spuitflacon met water of douchekop met water
- Doeken - nat en droog
- Wegwerphanddoeken
- Zachte borstel
- Zachte borstel met lange steel

Voer voor een goede reiniging/desinfectie altijd de onderstaande 21 stappen uit

Raadpleeg bij gebruik van een Arjo-douchepaneel de betreffende *gebruiksaanwijzing*.

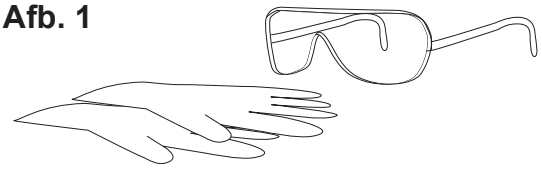
Zichtbare resten verwijderen (stap 1-3 van 21)

1 Maak de kussens en de veiligheidsband los.

2 Verwijder zichtbare resten van de *Carino* douche-toiletstoel met behulp van een in water gedrenkte doek. Gebruik eventueel een spuitflacon/douchekop en een borstel en/of neem het hulpmiddel af met een droge doek. Werk van boven naar beneden.

3 Verwijder zichtbare vuilresten van alle verwijderde onderdelen met behulp van een met water natgemaakte doek. Gebruik eventueel een douchekop en een borstel en/of neem de onderdelen af met een droge doek.

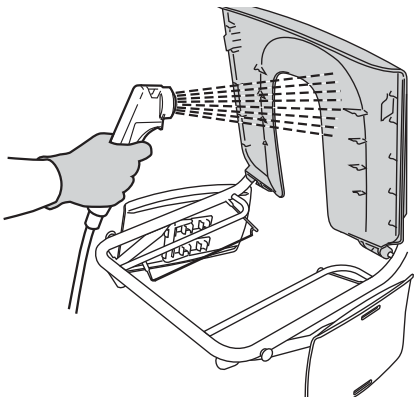
Afb. 1



Reinigen (stap 4-10 van 21)

4 Gebruik beschermende handschoenen en een veiligheidsbril **(zie Afb. 1)**.

Afb. 2

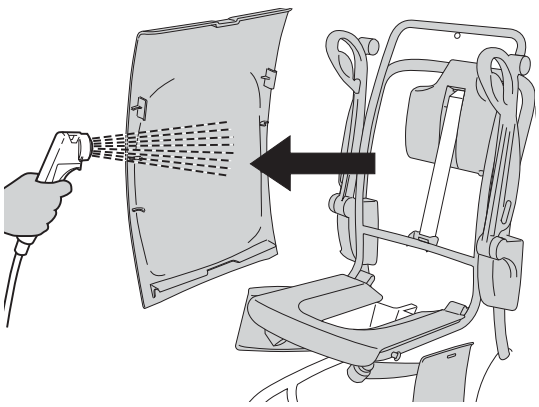


5 Besproei de *Carino* douche-toiletstoel met desinfectiemiddel. Gebruik een borstel en schrob grondig, met name op de handgrepen en de afstandsbediening **(zie Afb. 2-3)**.

6 Spoel de *Carino* douche-toiletstoel goed af met schoon water (ongeveer 25 °C) totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

7 Sproei desinfectiemiddel op de verwijderde onderdelen. Gebruik voor het reinigen een in desinfectiemiddel gedrenkte borstel; schrob grondig.

Afb. 3



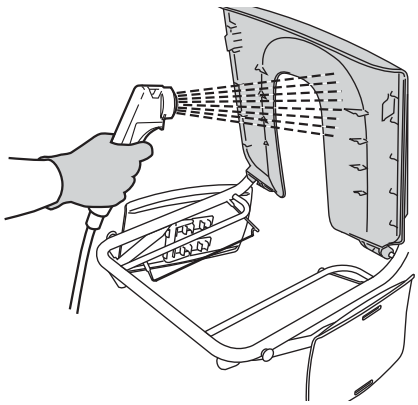
8 Spoel de verwijderde onderdelen grondig na met water totdat al het desinfectiemiddel is verwijderd.

9 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem hiermee alle andere gebieden af, zoals het onderstel.

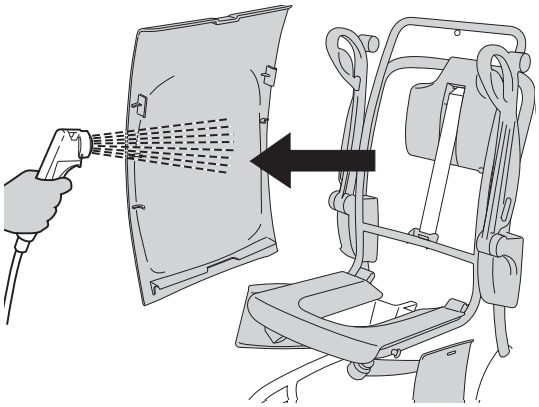
10 Maak een nieuwe doek nat met water en verwijder alle sporen van desinfectiemiddel van alle andere gebieden. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

Ga naar de volgende pagina voor het vervolg.

Afb. 1



Afb. 2



Desinfectie
(stap 11-21 van 21)

11 Besproei de *Carino* douche-toiletstoel met desinfectiemiddel **(zie Afb. 1-2)**.

12 Laat het desinfectiemiddel inwerken overeenkomstig de instructies op het etiket van de desinfectieflacon.

13 Sproei desinfectiemiddel op de verwijderde onderdelen.

14 Laat het desinfectiemiddel inwerken overeenkomstig de instructies op het etiket van de desinfectieflacon.

15 Drenk een doek in desinfectiemiddel en neem hiermee alle andere gebieden af, zoals het onderstel.

16 Laat het desinfectiemiddel inwerken overeenkomstig de instructies op het etiket van de desinfectieflacon.

17 Gebruik een spuitflacon/douchekop om te besproeien met water (ongeveer 25 °C) en gebruik vervolgens een schone doek om alle sporen van hetdesinfectiemiddel op de *Carino* douche-toiletstoel te verwijderen. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

18 Gebruik een spuitflacon/douchekop om te besproeien met water (ca. 25 °C) en gebruik vervolgens een schone doek om alle sporen van het desinfectiemiddel op de verwijderde onderdelen te verwijderen. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

19 Gebruik een spuitflacon/douchekop om te besproeien met water (ca. 25 °C) en gebruik vervolgens een schone doek om alle sporen van het desinfectiemiddel te verwijderen van de overige oppervlakken, zoals het onderstel. Tijdens het verwijderen van desinfectiemiddel moet de doek af en toe worden uitgespoeld onder stromend water.

20 Als het desinfectiemiddel niet kan worden verwijderd, moet u water op het betreffende onderdeel sproeien en dit afnemen met wegwerphanddoeken. Herhaal dit tot al het desinfectiemiddel is verwijderd.

21 Laat alle onderdelen drogen.

Onderhoudsinstructies

Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De *Carino* douche-toiletstoel is onderhevig aan slijtage. Voer op de aangegeven momenten de volgende handelingen uit om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel aan de oorspronkelijke fabricagespecificaties blijft voldoen.

WAARSCHUWING

Om storingen met letsel tot gevolg te vermijden moeten op regelmatige tijdstippen inspecties worden uitgevoerd en moet het aanbevolen onderhoudsschema worden gevolgd. Soms moeten er regelmatiger inspecties plaatsvinden, bijvoorbeeld als het hulpmiddel intensief wordt gebruikt of wordt blootgesteld aan een veeleisende omgeving. Lokale regelgeving en normen kunnen strenger zijn dan het aanbevolen onderhoudsschema.

LET OP
Het product mag niet worden gereinigd of onderhouden wanneer het in gebruik is.

SCHEMA VOOR PREVENTIEF ONDERHOUD: Carino douche-toiletstoel

VERANTWOORDELIJKHEDEN ZORGVERLENER Taak/Controle	Elke DAG	Elke WEEK	Elk JAAR	Om het JAAR
Reiniging/desinfectie	X			
Controleer de tilband visueel	X			
Controleer de veiligheidsband visueel		X		
Alle zichtbare onderdelen visueel controleren		X		
Controleer de mechanische bevestigingen visueel		X		
Controleer de afstandsbediening en het snoer		X		
Controleer en reinig de wielen		X		
Controleer de kussens		X		
Controleer de accu visueel		X		
Veiligheidsband vervangen				X
Jaarlijkse controle door uitsluitend een gekwalificeerde technicus			X	

WAARSCHUWING

Om letsel bij cliënt én zorgverlener te voorkomen, mag u nooit wijzigingen aan het hulpmiddel aanbrengen of incompatibele onderdelen gebruiken.

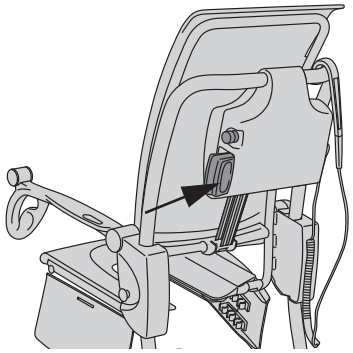
Werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren

De onderhoudstaken van de zorgverlener moeten volgens de instructies in deze *gebruiksaanwijzing* worden uitgevoerd door medewerkers met voldoende kennis van de *Carino* douche-toiletstoel.

Elke dag

- **Desinfecteren.**
  Desinfecteer de *Carino* douche-toiletstoel altijd onmiddellijk na gebruik. Gebruik desinfectiemiddelen van Arjo in de aanbevolen concentraties.

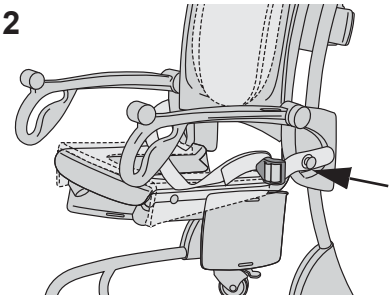
Afb. 1



- **Visuele controle van het zichtbare deel van de tilband (zie afb. 1)**
  Aan de achterzijde van de stoel visueel terwijl de stoel in de laagste positie staat. Controleer de tilband op rafels, scheurtjes en losse naden. Als de tilband op de een of andere manier beschadigd is, mag u de *Carino* douche-toiletstoel **niet gebruiken**. Neem contact op met Arjo.

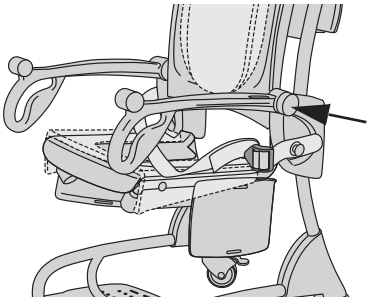
Elke week

Afb. 2

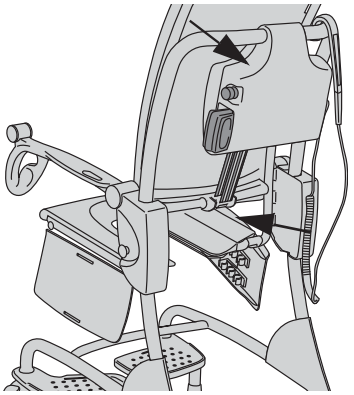


- **Controleer de veiligheidsband visueel (zie fig. 2)**
  Controleer de complete lengte op rafels, scheurtjes en barsten en ga na of de binnenbekleding niet tevoorschijn komt of andere beschadigingen zichtbaar zijn. Vervang deze bij beschadiging

Afb. 3

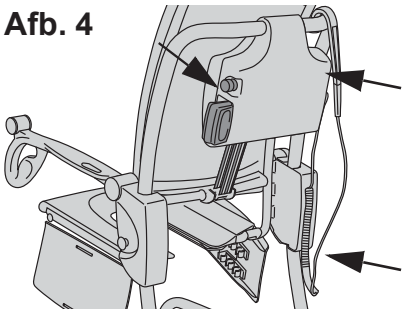


- **Alle zichtbare onderdelen visueel controleren**
  Vooral op plekken waar de cliënt of zorgverlener contact maakt met het hulpmiddel. Controleer of er barsten of scherpe randen zijn ontstaan waardoor de cliënt of gebruiker gewond kan raken of die onhygiënisch kunnen worden. Vervang beschadigde onderdelen.

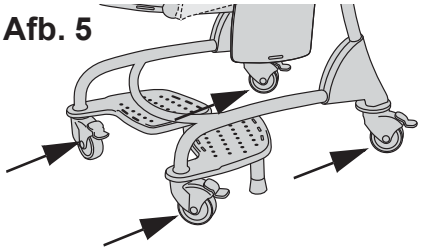


- **Controleer mechanische bevestigingen visueel (zie fig. 3)**
  Controleer visueel of alle schroeven en moeren zijn vastgedraaid en let op dat er geen tussenruimten zijn.

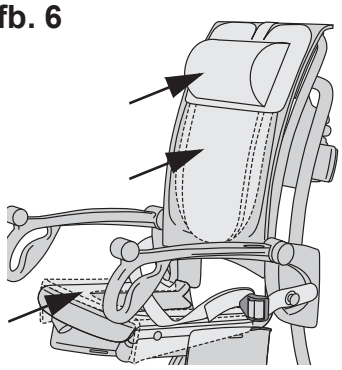
Afb. 4



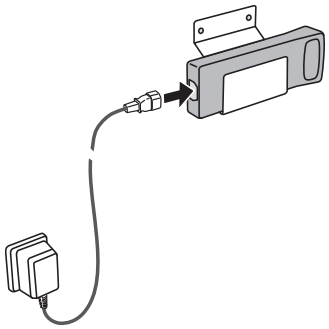
Afb. 5



Afb. 6



Afb. 7



- **Controleer de afstandsbediening en de kabel (zie fig. 4)**
  Controleer visueel de conditie van de afstandsbediening en de bijbehorende kabel. Vervang deze bij beschadiging Controleer ook de noodstop.

- **Controleer of de zwenkwielen (zie fig. 5)**
  goed zijn bevestigd en vrij kunnen rollen en ronddraaien. Reinig ze met water (de werking van de wielen kan zijn aangetast door zeep, haar, stof en chemische stoffen van vloerreinigingsmiddelen).

- Controleer de werking van de remmen door de remmen te activeren en te testen of de *Carino* douche-toiletstoel in beweging kan worden gebracht.

- **Controleer de kussens (zie fig. 6)**
  op barsten of scheuren waardoor water in de vulling zou kunnen dringen. Vervang indien nodig beschadigde onderdelen

- **Controleer de conditie van de acculader, de kabel en de accu visueel (zie fig. 7)**
  Verwijder en vervang ze bij beschadiging onmiddellijk.

- **Uitvoering functietest**
  Test de beweging omhoog en omlaag door achtereenvolgens op omhoog en omlaag op de afstandsbediening te drukken.

- **Test de noodstopfunctie.** Druk de knop 'omlaag' in terwijl u tegelijkertijd op de noodstopknop drukt. De beweging moet stoppen. Laat de noodstopknop los.
  Test de automatische veiligheidsstop. Druk de knop 'omlaag' in en houd de beweging tegen met uw hand onder de stoel. De beweging omlaag moet stoppen.

Jaarlijkse controle door uitsluitend een gekwalificeerde servicetechnicus

De *Carino* douche-toiletstoel moet jaarlijks worden onderhouden overeenkomstig de *onderhouds- en reparatiehandleiding*.

WAARSCHUWING

Om letsel en/of een onveilig hulpmiddel te voorkomen, moet het onderhoud met de juiste regelmaat worden uitgevoerd door gekwalificeerde servicetechnici die de hiervoor bestemde gereedschappen en onderdelen gebruiken en over kennis van de geldende onderhoudsprocedures beschikken. Gekwalificeerde servicetechnici moeten kunnen bewijzen dat ze een opleiding in het onderhoud van dit hulpmiddel hebben gevolgd.

LET OP

Alle werkzaamheden die tot de verantwoordelijkheid van de zorgverlener behoren, moeten bij het verrichten van de service door een gekwalificeerde servicetechnicus worden gecheckt. Raadpleeg de afzonderlijke service-instructies voor meer informatie.

Problemen oplossen

PROBLEEM	HANDELING
De stoel blijft omhoog en omlaag bewegen nadat de knop op de afstandsbediening is losgelaten.	Activeer de rode noodstopknop en neem de accu uit. Help de cliënt uit de douche-toiletstoel en neem contact op met een erkend onderhoudstechnicus.
De douche-toiletstoel beweegt niet omhoog of omlaag wanneer de knop op de afstands-bediening wordt ingedrukt.	1 Ga na of de accu volledig is aangesloten in het accucompartiment. 2 Ga na of de aansluitstekker van de afstandsbediening goed is aangesloten op het contact. 3 Ga na of de accu is opgeladen. **WAARSCHUWING** **Om letsel te voorkomen, mag u de cliënt nooit alleen achterlaten.** 4 Let op dat de noodstopknop is uitgeschakeld door de rode knop rechtsom te draaien.
De douche-toiletstoel is tijdens verplaatsen moeilijk te manoeuvreren.	1 Ga na of alle remmen zijn ontgrendeld. 2 Ga na of alle zwenkwielen vrij rollen en ronddraaien. Help de cliënt uit de douche-toiletstoel als dat niet het geval is en neem contact op met een erkend servicetechnicus.
De douche-toiletstoel maakt tijdens tillen of verplaatsen abnormale geluiden.	Help de cliënt uit de douche-toiletstoel en neem contact op met een erkend servicetechnicus.
ALARMEN	**HANDELING**
Er klinkt een pieptoon als de douche-toiletstoel omhoog beweegt.	De accu moet worden opgeladen. Voltooi de transfer en vervang de accu door een volledig opgeladen accu. **WAARSCHUWING** **Om letsel te voorkomen, mag u de cliënt nooit alleen achterlaten.**
Er zijn slechts een paar handelingen uitgevoerd als de accu-indicator gaat knipperen en geluid geeft.	Vervang de accu door een volledig opgeladen accu. Als bij gebruik van een pas opgeladen accu de accu-indicator gaat knipperen en een pieptoon geeft terwijl er nog maar enkele handelingen zijn uitgevoerd, is het tijd om een nieuwe accu te bestellen.
De knoppen van de afstandsbediening werken omgekeerd.	Neem contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus.
De stoel geeft met tussenpozen piepsignalen: 5 sec een signaal en 30 sec stilte.	Neem contact op met een gekwalificeerde servicetechnicus. Gebruik de lift niet totdat deze is gerepareerd.

Technische specificaties

Carino douche-toiletstoel Model BOC100X- 01	
Veilige tilbelasting (SWL – Safe Working Load = maximale gewicht van de patiënt)	140 kg
Gewicht	42 kg
Maximaal totaalgewicht van de lift (lift + cliënt)	182 kg
Gebruikswijze	ED maximaal 10% 1 minuut AAN, 9 minuten UIT
Geluidsniveau	63 dB (A)
Bedieningskrachten van stuurorgaan	2,7 N
Vervuilingsgraad	2

Elektriciteit	
Voedingsspanning en nominale spanning van de lift	24 V DC
Maximaal vermogen	150 VA
Accu	NiMH; Arjo NEA 0100
Acculader	NEA 8000
Accucapaciteit	2,5 Ah
Beschermingsklasse	IP24 IP: IP-bescherming 2: Bescherming tegen insteken van vingers of gelijksoortige objecten. 4: water dat tegen het product opspat vanuit welke richting dan ook heeft geen invloed op de veiligheid of essentiële werking van het product.
Beschermingsklasse - Afstandsbediening	IP X7 IP: IP-bescherming X: de bescherming tegen aanraking met en indringing van voorwerpen is niet gespecificeerd voor dit hulpmiddel; 7: het hulpmiddel is bestand tegen onderdompeling tot 1 m zonder gevolgen voor de veiligheid of basiswerking
Medische apparatuur	Type BF 
Zekering	T5AL 250 V

Gewicht onderdelen	
Accu	1,45 kg

Toegestane combinaties	
De Carino douche-toiletstoel is compatibel met de volgende producten van Arjo:	Sara 3000, Sara Plus en Sara lite
Andere combinaties zijn niet toegestaan.	

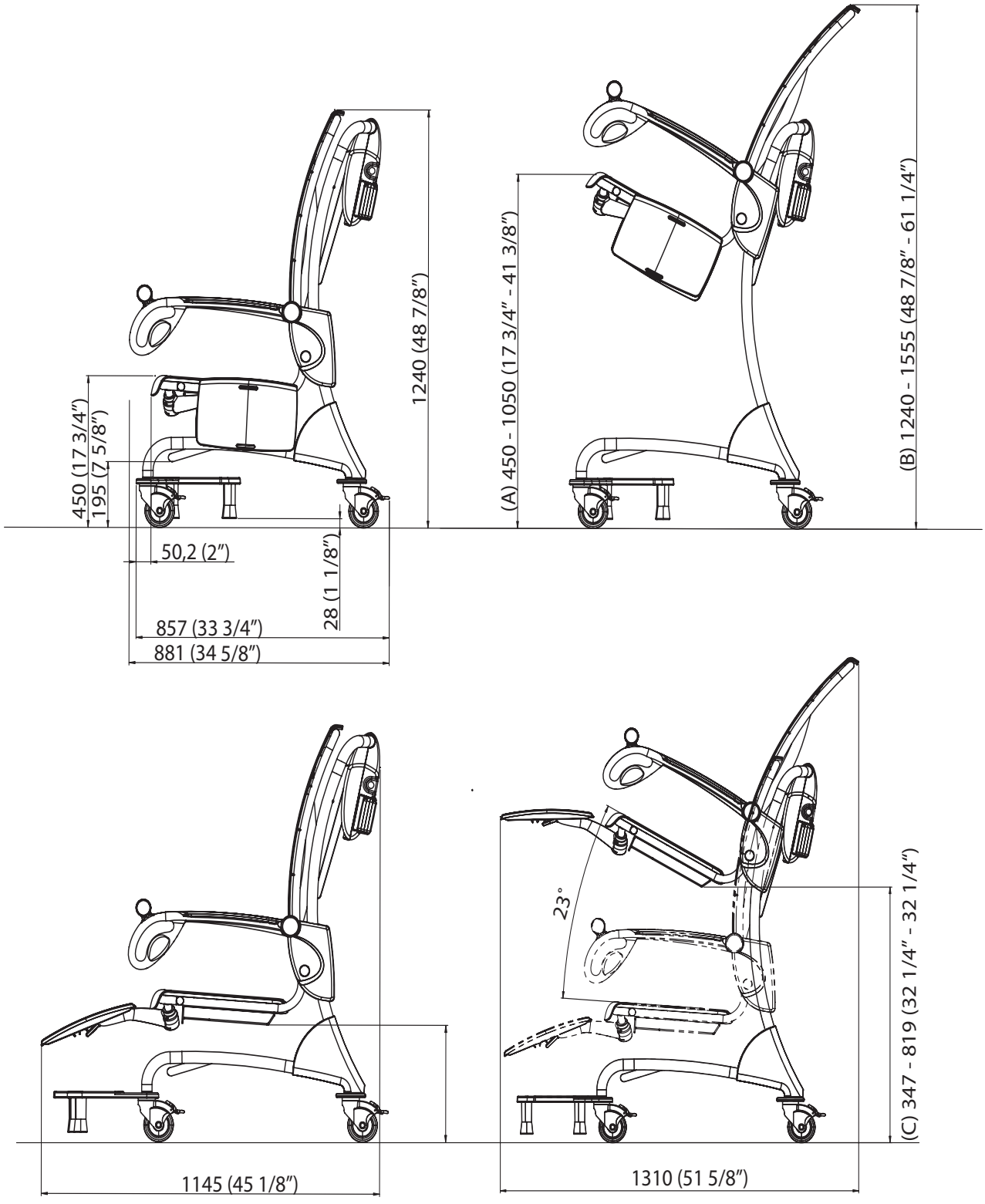
Gebruik, transport en opslag	
Min./max. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +70 °C tijdens transport -20 °C tot +70 °C tijdens opslag +10 °C tot +40 °C tijdens gebruik
Relatieve luchtvochtigheid	10% tot 80% tijdens transport en opslag 15% tot 93% tijdens gebruik
Omgevingsluchtdruk	500 hPa tot 1100 hPa tijdens transport 500 hPa tot 1100 hPa tijdens opslag 800 hPa tot 1060 hPa tijdens gebruik

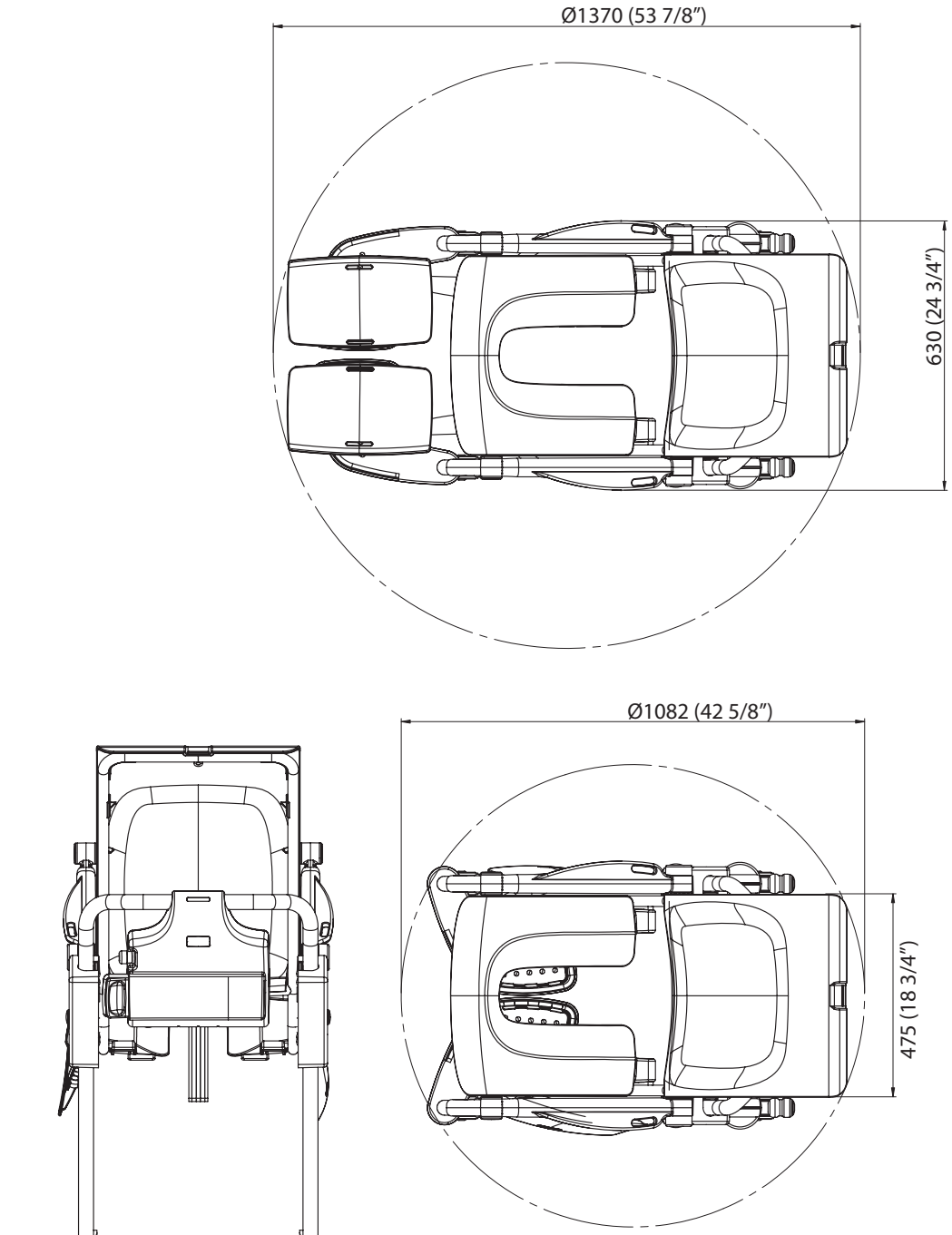
Recycling	
Verpakking	Hout en golfkarton, recyclebaar

Verwijdering na einde levensduur

- Alle accu's en batterijen in het product moeten afzonderlijk worden gerecycled. Accu's en batterijen moeten tevens worden verwijderd in overeenstemming met nationale of lokale voorschriften.
- Tilbanden, inclusief baleinen, polsteringen en eventuele andere textielen of polymeren of plastic materialen enz. moeten worden gesorteerd als brandbaar afval.
- Liftsystemen met elektrische of elektronische componenten of met een elektrisch snoer moeten uit elkaar worden gehaald en conform Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA=WEEE) of in overeenstemming met lokale of nationale voorschriften worden gerecycled.
- Componenten die voornamelijk bestaan uit verschillende soorten metaal (meer dan 90% metaal per gewicht), bijvoorbeeld tiljukken, rails, rechtopstaande steunen enz. moeten als metaal worden gerecycled.

Afmetingen


1240 (48 7/8″)
450 (17 3/4″)
195 (7 5/8″)
50,2 (2″)
28 (1 1/8″)
857 (33 3/4″)
881 (34 5/8″)
(A) 450 - 1050 (17 3/4″ - 41 3/8″)
(B) 1240 - 1555 (48 7/8″ - 61 1/4″)
1145 (45 1/8″)
23°
1310 (51 5/8″)
(C) 347 - 819 (32 1/4″ - 32 1/4″)

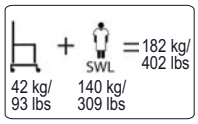
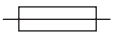

Ø1370 (53 7/8")
630 (24 3/4")
Ø1082 (42 5/8")
475 (18 3/4")
424 (16 5/8")
624 (24 5/8")

Etiketten

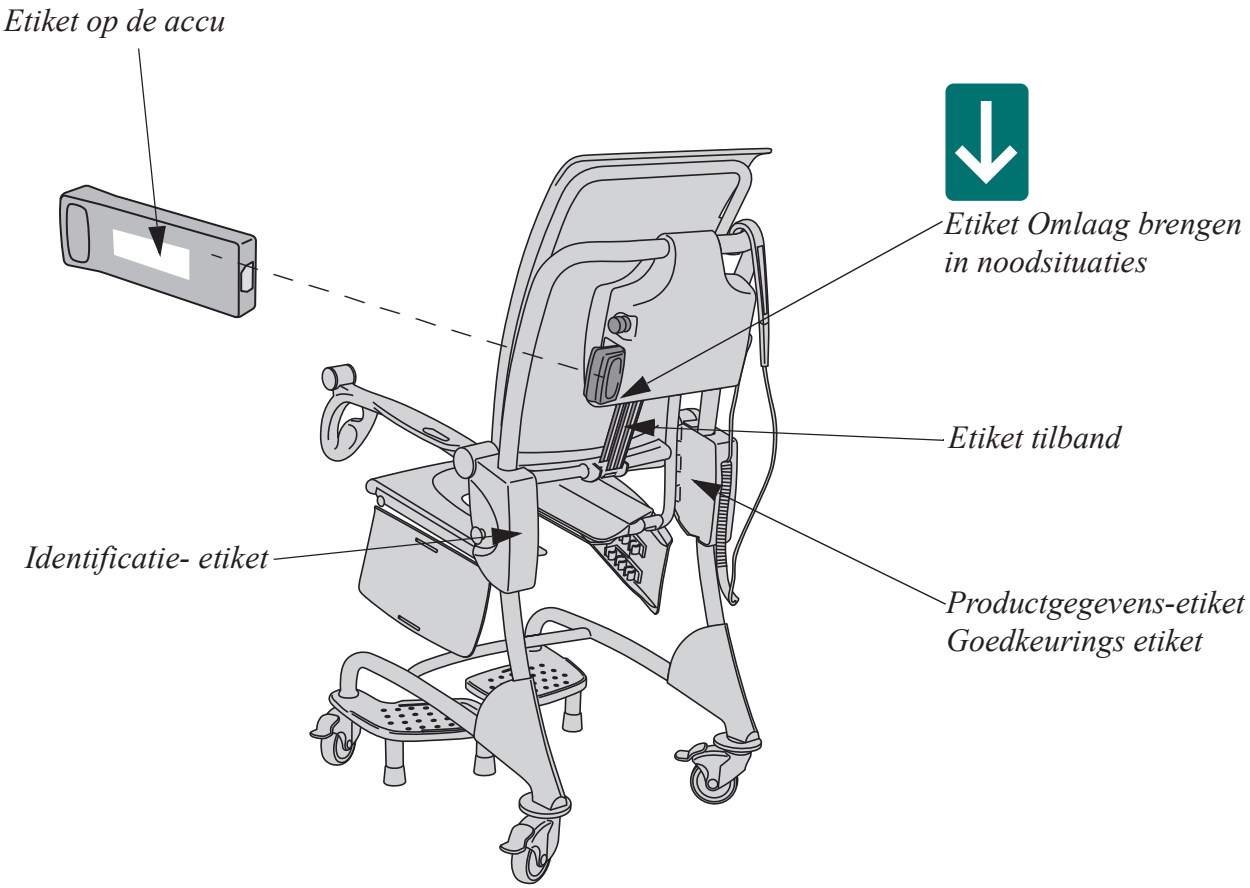
Toelichting etiketten

Goedkeuring-setiket	Vermeldt goedkeuringen voor het huidige product.
Etiket op de accu	Vermeldt veiligheids- en milieu-informatie voor de accu.
Productgege-vensetiket	Vermeldt de technische prestaties en vereisten, zoals het ingangsver-mogen, de ingangsspanning, het maximale gewicht van de cliënt enz.
Etiket Omlaagbren-gen in noodsi-tuaties	Vermeldt informatie over noodsituaties, zie paragraaf *Omlaagbrengen in noodsituaties op pagina 13*.
Identificatie-etiket	Vermeldt de productidentificatie, het serienummer, en het jaar en de maand van productie.
Etiket tilband	Vermeldt de fabricagedatum van de band.

Toelichting symbolen

	Totaalgewicht van de uitrusting, incl. veilige tilbelasting.
(SWL= veilige werkbelasting)	Veilige tilbelasting 140 kg (309 lbs.).
	Slaglengte bij tillen 600 mm (23 5/8”).
24 V DC	Voeding.
MAX: 150 VA	Maximaal vermogen.
	Zekering F1 - T5AL 250V.
IP24	Beschermingsklasse (d.w.z. product is beschermd tegen insteken van vingers en spatwater).
NEA0100	Productnr. van de accu.
	Dit hulpmiddel heeft een accu als krachtbron.
ED max. 10%	Bedrijfsmodus voor functie Hi/Lo: ED maximum 10%; Maximaal 1 minuut AAN; Minimaal 9 minuten UIT.

	Type BF. Toegepast onderdeel: beveiligd tegen elektrische schokken conform IEC 60601-1.
	Het is verplicht om de gebruiksaanwijzing te lezen.
	Scheid te recyclen elektrische en elektronische componenten overeenkomstig de Europese Richtlijn 2012/19/EU (AEEA).
	De stoel in noodsituaties omlaagbrengen.
	CE-markering die conformiteit aanduidt met de geharmoniseerde wetgeving van de Europese Gemeenschap.
	Duidt aan dat het product een medisch hulpmiddel is in overeenstemming met EU-verordening betreffende medische hulpmiddelen 2017/745.
	TÜV-keuring. De lift is op veiligheid getest conform: EN/ISO 10535 en IEC 60601-1.
	Schadelijk voor het milieu. Niet weggooien als gewoon afval.
	Recyclebaar.
	Naam en adres van de fabrikant.
	Productiedatum.


Etiket op de accu
Etiket Omlaag brengen
in noodsituaties
Etiket tilband
Identificatie- etiket
Productgegevens-etiket
Goedkeurings etiket

Lijst met normen en certificaten

NORM/CERTIFICAAT	OMSCHRIJVING
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestatie
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestatie
CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:14	Medische elektrische toestellen - Deel 1: Algemene eisen voor basisveiligheid en essentiële prestatie
ISO 10535:2006	Tilliften voor het verplaatsen van mensen met een handicap - Eisen en beproevingsmethoden

Elektromagnetische compatibiliteit

Het product is getest op naleving van de huidige wettelijke normen betreffende het vermogen om elektromagnetische interferentie uit externe bronnen te blokkeren.

Bepaalde procedures kunnen helpen elektromagnetische interferentie te verlagen:

- Gebruik uitsluitend snoeren en vervangingsonderdelen van Arjo om verhoogde emissies of verminderde immuniteit te voorkomen, waardoor de juiste werking van de apparatuur kan worden aangetast.
- Zorg dat andere apparaten op verpleeg- en/of life-supportafdelingen voldoen aan de aanvaarde emissienormen.

WAARSCHUWING

Apparatuur voor draadloze communicatie zoals draadloze netwerkapparaten, mobiele telefoons, draadloze telefoons en hun basisstations, walkietalkies en dergelijke kan dit hulpmiddel beïnvloeden en moet op ten minste 1,5 m afstand worden gehouden.

Bedoelde omgeving: thuisverplegingsomgeving en professionele gezondheidszorgomgeving.

Uitzonderingen: hoogfrequente chirurgische apparatuur en RF-afgeschermde ruimtes van medisch-elektrische systemen voor beeldvorming door magnetische resonantie (MRI).

WAARSCHUWING

Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld met andere apparatuur moet worden vermeden, aangezien het kan leiden tot een onjuiste werking. Als dergelijk gebruik nodig is, moet deze apparatuur en de andere apparatuur worden waargenomen om te verifiëren dat ze normaal werken.

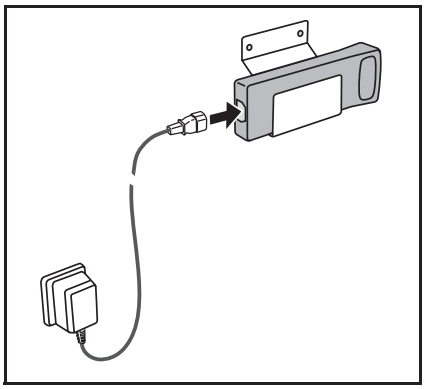
Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissie		
Emissietest	**Medewerking cliënt**	**Richtlijn**
RF-emissie CISPR 11	Groep 1	Dit hulpmiddel gebruikt RF-energie uitsluitend voor de interne werking. Daarom zijn de RF-emissies erg laag en zullen deze waarschijnlijk geen storingen veroorzaken in elektronische apparatuur in de omgeving.
RF-emissie CISPR 11	Klasse B	Dit hulpmiddel is geschikt voor gebruik in alle instellingen, met inbegrip van gewone huishoudens en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat gebouwen met een woonfunctie van stroom voorziet.

Richtlijnen en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit			
Immuniteits-test	**IEC 60601-1-2 testniveau**	**Conformiteitsniveau**	**Elektromagnetische omgeving – richtlijn**
Elektrostatische ontlading (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV in lucht ± 8 kV bij contact	Vloeren moeten van hout, beton of keramische tegels zijn. Als vloeren zijn bedekt met synthetisch materiaal moet de relatieve vochtigheid minimaal 30% bedragen.
Geleide storingen veroorzaakt door RF-velden EN 61000-4-6	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	3 V in 0,15 MHz tot 80 MHz 6 V binnen ISM-banden en amateurradiobanden tussen 0,15 – 80 MHz 80% AM bij 1 kHz	Draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur mag niet worden gebruikt op een afstand van minder dan 1 meter tot enig onderdeel van het product, inclusief kabels, wanneer het uitgangs-vermogen van de zender meer dan 1 W[a] bedraagt. Veldsterkten van vaste RF-zenders, zoals bepaald door een elektromagnetisch locatieonderzoek moeten in elk frequentiebereik[b] onder het conformiteitsniveau liggen. Interferentie kan optreden in de nabijheid van apparatuur die is gemarkeerd met dit symbool: 
Uitgestraald radiofrequent elektromagne-tisch veld EN 61000-4-3	Thuisverplegingsomgeving 10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	Thuisverplegingsomgeving 10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz 80% AM bij 1 kHz	
Nabijheids-velden vanaf draadloze RF-communicatie-apparatuur EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Elektrische snelle transiënten/ stootspanning EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-poort 100 kHz herhalingsfrequentie	±1 kV SIP/SOP-poorten 100 kHz herhalingsfrequentie	
Stroom-frequentie magnetisch veld EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz of 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetische velden met stroomfrequentie dienen niveaus te hebben die kenmerkend zijn voor een normale locatie in een normale bedrijfs- of ziekenhuisomgeving.

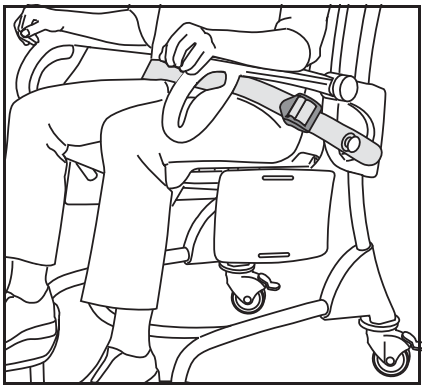
[a] Veldsterkten van vaste zenders, zoals basisstations voor (draadloze/cellulaire) radiotelefoons en landmobiele radio's, amateurradio, AM- en FM-radio-uitzending en tv-uitzending kunnen in theorie niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving in de buurt van vaste RF-zenders te bepalen, kan een elektro-magnetisch onderzoek van het terrein worden uitgevoerd. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar het product wordt gebruikt groter is dan het bovengenoemde toepasselijke RF-conformiteitsniveau, moet het product worden nagekeken om ervoor te zorgen dat het normaal werkt. Als u constateert dat het hulpmiddel niet normaal functio-neert, kan het nodig zijn om extra maatregelen te treffen.

[b] Bij een hoger frequentiebereik dan 150 kHz tot 80 MHz, moeten de veldsterkten lager dan 1 V/m zijn.

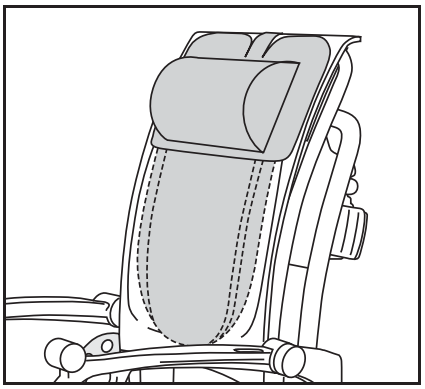
Onderdelen en accessoires



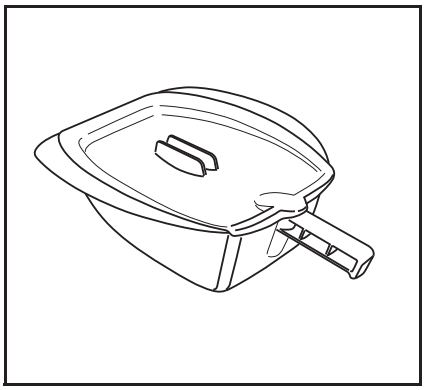
Acculader en accu



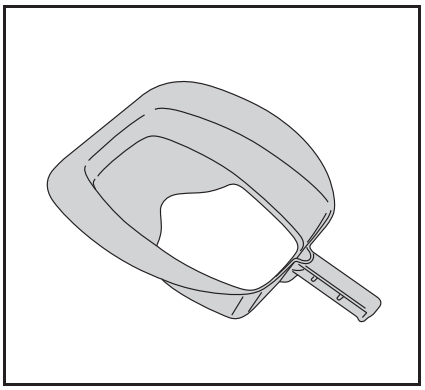
Veiligheidsband



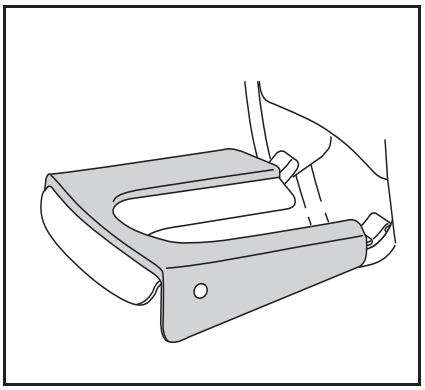
Rugkussen en nekkussen



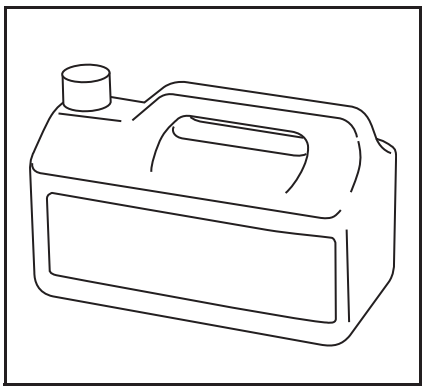
Ondersteek met opening



Ondersteek met opening



Zitkussen



Neem contact op met Arjo voor informatie over desinfecteermiddelen

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com